



Digitalni tahograf SE5000

STONERIDGE – SETTING THE STANDARD



Navodila za uporabo



Odobrena navodila za uporabo



Ta navodila za uporabo so razširjena različica potrjenih navodil za uporabo 9000-101587/01R06, in so bila proizvedena z namenom izpolniti zahteve uporabnikov.

Odobreno različico lahko najdete na internetu na naslovu:

www.stoneridgeelectronics.info

Zahvaljujemo se vam, da ste izbrali Tahograf SE5000 podjetja Stoneridge

Svetujemo vam, da se pred začetkom vašega prvega potovanja seznanite z načinom upravljanja digitalnega tahografa.

Preden se odpeljete, preberite navodila za uporabo. Na ta način boste najbolje izkoristili zmogljivosti tahografa, pri tem pa ne boste ogrozili sebe ali ostalih.

Podjetje Stoneridge Electronics si pridržuje vse pravice da kadarkoli spremeni obliko, opremo in tehnične lastnosti. Zaradi tega na osnovi podatkov, ilustracij ali opisov teh navodilih za upravljanje ne morete osnovati nikakršnih zahtev.

V primeru nadaljnjih vprašanj vam bodo lokalni zastopniki podjetja Representative z veseljem pomagali.

Ta navodila za uporabo vedno hranite v vozilu. V primeru prodaje vozila novemu lastniku predajte ta priročnik, ker je tahograf del vozila.

Skupina za pripravo tehnične dokumentacije podjetja Stoneridge Electronics vam želi prijetno in varno spremljanje.

Simboli



Opozorilo



Pomembne informacije



Namig



Potrebni ukrepi



Zaporedje ukrepov
(več ►)



stran) Navedba strani

Zaslon

Sporočila na zaslonu

Definicije v teh navodilih

Voznik 1

Oseba, ki trenutno vozi ali bo vozila vozilo.

Voznik 2

Oseba, ki vozila ne vozi.

Delovni dan

Število dejavnosti, ki jih opravita voznik 1 in voznik 2.

Dejavnost

S čim se ukvarja voznik.

Obrnite se na Stoneridge

V primeru kakršnih koli vprašanj ali predlogov, ki jih imate v zvezi s tahografom in navodili za upravljanje, se obrnite na katero koli izmed spodaj navedenih naših prodajnih mest.

Francija

Stoneridge Electronics France
Zone Industrielle De St Etienne
Chemin De Cazenave
F-64100 Bayonne
Francija

Tel. +33 (0)5 59 50 80 46
Faks +33 (0)5 59 50 80 41

e-pošta: france.amsales@elc.stoneridge.com

Nemčija / Deutschland

Stoneridge GmbH
Paradiesweg 11
D-73733 Esslingen
Nemčija

Tel. +49 (0)711-99 33 82-0
Faks +49 (0)711-99 33 82-12
e-pošta: sales@elc.stoneridge.com

Španija / España

Stoneridge Electronics España
Avda. Severo Ochoa 38
Pol. Ind. Casa Blanca
28108 Alcobendas
Madrid
Španija

Tel. +34 (0)91 662 32 22
Faks +34 (0)91 662 32 26

e-pošta:
spain.amsales@elc.stoneridge.com

Združeno kraljestvo

Stoneridge Electronics Ltd
Charles Bowman ++Avenue
Claverhouse Industrial Park
Dundee, Scotland DD4 9UB

Tel. +44 (0)871 700 7070
Faks +44 (0)870 704 0002

e-pošta: sales@elc.stoneridge.com

Informacije na internetu

Dodatne informacije o Tahografu
SE 5000 podjetja Stoneridge
in o podjetju Stoneridge Electronics Ltd
lahko najdete na internetu na naslovu:

www.stoneridgeelectronics.info

Avtorske pravice

Tiskanje, prevajanje ali
kakršna koli druga oblika reprodukcije v
celoti ali
posameznih delov, ni dovoljena brez
pisnega dovoljenja
podjetja Stoneridge Electronics Ltd

ⓘ Prav tako si oglejte indeks
 (▷ stran 107)

Uvod	
Obratovalna varnost	7
Popravila in spremembe	7
Varnostna preiskava	7
Tehnični podatki	8
Na kratko	
Uporaba tahografa	11
Potek normalnega delovnika	11
V primeru potrebe po ročnem vnosu	12
Začasna vožnja brez vozniške kartice	12
Pregled sistema	13
Vozniška kartica	14
Enota na vozilu (VU)	14
Zaslona v sklopu inštrumentov	15
Šifriran senzor hitrosti	15
Enota na vozilu (VU)	16
Standardni prikaz enote VU	18
Prikaz glavnega menija na enoti VU	19
Dejavnosti preko delovnega dne	20
Definicije delovnega dne	20
Samodejno izbrane dejavnosti	20
Ročno izbrane dejavnosti	20
Dejavnosti, ki se ne beležijo	21
Skrb za opremo	22
Skrb za vozniško kartico	22
Skrba za enoto na vozilu	22
Podrobno o kontrolah	
Običajen potek delovnega dne	22
Enostavna uporaba tahografa	22
Varčen način delovanja	22
Vstavite vozniško kartico	23
Začetni prikaz in vnosi	24
Trije uporabniški scenariji delovnega dne	25
Sprememba dejavnosti med delovnim dnevom	28
Odstranite vozniško kartico	29
V primeru da je potreben ročni vnos	30
Pregled ročnih vnosov	30
Uporabniški scenarij 2: Nadaljevanje trenutnega delovnega dne	32
Uporabniški scenarij 3: Nov delovni dan s predhodnimi dejavnostmi	33
Vnesite vrsto dejavnosti in čase	40
Vnos države	44
Sprememba ročnih vnosov	45
Izhod iz načina za ročni vnos	47

Potovanje s trajektom ali vlakom	48	Uporabni nasvet		Odgovorni organi	92
Vnos pred začetkom potovanja	48	<hr/>		Države, ki so na voljo	99
Potovanje, kjer beleženje ni		Vzdrževanje in nega	80	Nacionalni uvozniki	101
potrebno	49	Nadomestni deli za tiskalnik	80		
Vožnja izven območja	49	Skrb za vozniško kartico	80	Indeks	
izpisi	51	Skrba za enoto na vozilu	80	<hr/>	
Izdelava izpisa	51	Zamenjava kasete za papir	81	Indeks	107
Vrste izpisov	53	Odstranitev kasete za papir	81		
Na kratko o izpisih	55	Vstavljanje zvitka papirja	82		
Nastavitve	57	Odpravljanje težav in			
čas UTC	57	samo-testiranje	83		
Krajevni čas	58	Postopek samo-testiranja	83		
Izgled zaslona	58				
Prikazi in podatki		Priloga			
<hr/>		<hr/>			
Prikazi	62	Razlièica za uporabo z			
Prikazi kadar se vozilo premika	62	nevarnimi snovmi / ADR	88		
Simboli	63	Posebne lastnosti enote ADR VU	88		
Sporoèila, opozorila in motnje v		Podatki shranjeni na enoti na			
delovanju	66	vozilu in vozniški kartici	90		
Sporoèila	66	Podatki shranjeni na vozniški			
Opozorila	66	kartici	90		
Motnje v delovanju	67	Podatki shranjeni na enoti na			
		vozilu	91		

Obratovalna varnost

Tveganje za nastanek nesreč



Tahograf upravljajte samo takrat, ko vozilo miruje. Sicer ne boste pozorni na dogajanje cesti in ne boste sledili razmeram v prometu, zaradi česar bi lahko povzročili prometno nesrečo.

Ne pozabite, da pri hitrosti 50 km/h vaše vozilo prevozi razdaljo skoraj 14 m na sekundo.

Popravila in spremembe



Tahograf je namestila in zapečatila pooblaščen oseba. Ohišja enote na vozilu ni dovoljeno odpirati. Prav tako ni dovoljeno nikakršno spreminjanje ali nepooblaščen poseganje v opremo.

Osebe, ki so spremenile opremo, so lahko storile kaznivo dejanje, v odvisnosti od zakonodaje v določeni državi.



- Če je zunanost tahografa vodno poškodovana, naj ga pregledajo v specializirani delavnici.
- Visoke napetosti lahko imajo za posledico trajne poškodbe tahografa in okvaro elektronskih komponent tahografa. V primeru takšnih poškodb tahografa je garancija neveljavna.



Napajanje tahografa prekinite v primeru:

- električnega varjenja na vozilu
- da boste morali vozilo večkrat poskusiti zagnati z dodatnim akumulatorjem

Varnostna preiskava



Tahograf morajo pregledati v specializirani delavnici vsaj enkrat vsaki 2 leti.

Nalepka o namestitvi, ki je nameščena poleg tahografa, vsebuje podatke o datumu uspešno opravljene varnostne inšpekcije.

Za izvedbo varnostne inšpekcije morajo biti vsi pečati in nalepka o namestitvi nepoškodovani.

Obratovalna varnost

Tehnični podatki

Delovna temperatura

-25 °C do +70 °C

Različica za uporabo z nevarnimi snovmi v skladu z ADR: -25 °C do +65 °C

Certificiranje in odobritev

Tahograf je odobren za uporabo v Evropski uniji in je certificiran za razred E3 po ITSEC v skladu z zakonodajo EU.

Številka odobritve tipa: e5-0002

Elektromagnetna združljivost

Tahograf izpolnjuje zahteve Direktive Evropske komisije 95/54/ES v zvezi z elektromagnetno združljivostjo.

Uporaba tahografa

Pregled sistema

Enota za vozilo (VU)

Dejavnosti med delavnikom

Skrb za opremo

Uporaba tahografa

Potek normalnega delovnika

Med običajno vožnjo mora biti vozniška kartica vstavljena v enoto VU. Voznik se identificira z vozniško kartico in lahko po vstavitvi kartice prične z vožnjo.

Enostavna uporaba tahografa

Za najenostavnejšo uporabo tahografa, vnesite vse spremembe dejavnosti v času, ko se zgodijo. Potek normalnega delovnega dne bo v tem primeru sledeč:

- ▶ Vozniško kartico vstavite ob začetku delovnega dne, preden odpeljete.
- ▶ Pritisnite gumb (preklic).
- ▶ Vse spremembe dejavnosti vnesite v času, ko se le te zgodijo.

▶ Vozniško kartico izvlecite samo v primeru:

- Konca delovnega dne
- Zamenjave voznikov.
- Zamenjave vozila

(▶ Običajen potek delovnega dne, stran 22)

!
Vozniška kartica je osebna last in jo lahko uporablja samo upravičen imetnik.

!
Vozniki so odgovorni, da upoštevajo zakonov o cestnem prometu.

Varčen način delovanja

Ob zaustavitvi motorja se bo enota VU v desetih sekundah po zadnji uporabi enote VU postavila v varčen način delovanja.

V varčnem načinu delovanja enote VU ni mogoče upravljati. Informacije na zaslonu so še vedno vidne, osvetlitev zaslona pa je ugasnjena.

Tahograf preide v stanje delovanja po tem, ko izvedete eno izmed naslednjih operacij:

- Pritisnite enkrat na kateri koli gumb.
- Vstavite vozniško kartico.
- Prižgite vozilo.
- Pričnite z vleko vozila.

V primeru potrebe po ročnem vnosu

Če sprememb dejavnosti ne boste vnašali takrat, ko se zgodijo, jih boste morali vnesti ročno ob naslednji vstavitvi vozniške kartice.

(▷ V primeru da je potreben ročni vnos, stran 30)

Začasna vožnja brez vozniške kartice

!

Vozniku brez veljavne vozniške kartice ni dovoljeno voziti vozila, ki je opremljeno s tem tahografom. V primeru vožnje, bi to bilo v nasprotju z Predpisi EU.

V primeru poškodbe ali izgube vozniške kartice pri odgovornem organu, v državi kjer je bila vaša vozniška kartica izdana, vložite zahtevek za:

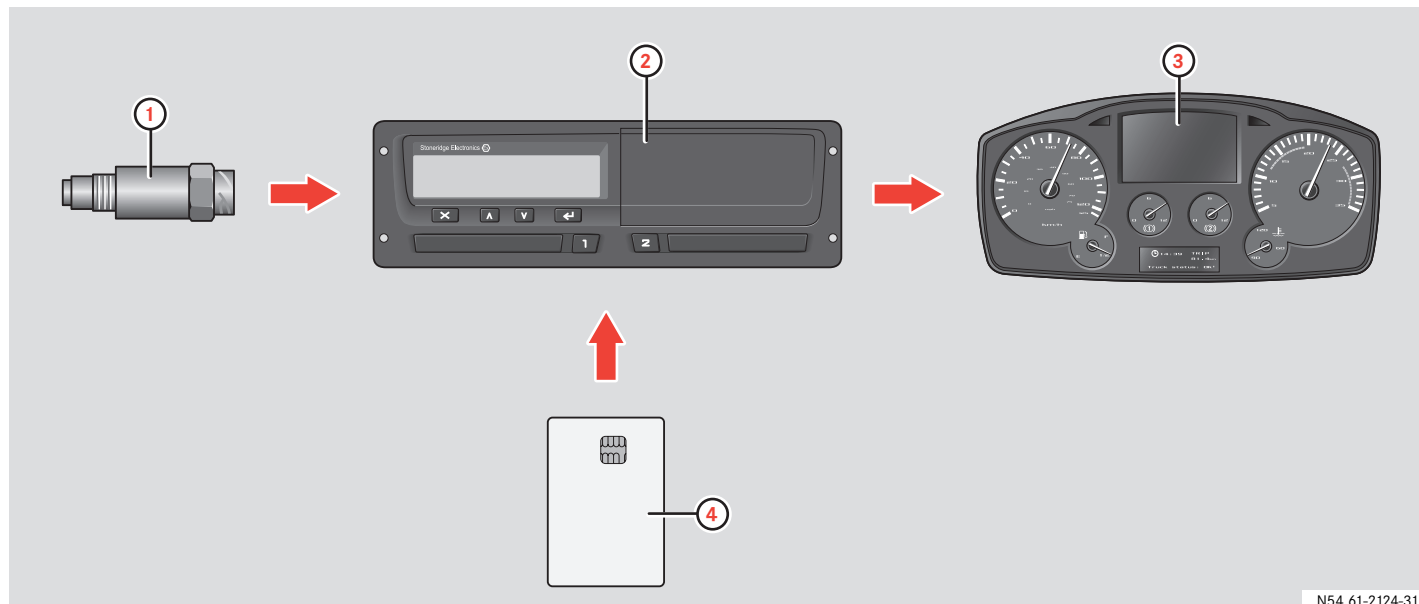
- Začasno dovoljenje za vožnjo brez vozniške kartice.
- Nadomestno kartico.
(▷ Odgovorni organi, stran 92)

V primeru kraje vozniške kartice, to prijavite policiji na območju, kjer se je kraja zgodila in pridobite številko policijskega zapisnika.

!

V primeru da je treba obvezno opraviti zakonito vožnjo brez vozniške kartice, ob začetku in na koncu delovnega dne izpišite »Dnevne dejavnosti enote VU«
(▷ Izdelava izpisa, stran 51).

Pregled sistema



N54.61-2124-31

- 1 Šifriran senzor hitrosti
- 2 Naprava na vozilu (VU) z vgrajenim zaslonom in tiskalnikom
- 3 Zaslona v sklopu inštrumentov
- 4 Vozniška kartica

Pregled sistema

Vozniška kartica

Vozniška kartica enotno identificira voznika in hrani različne podatke pod voznikovim imenom:

- Čas vožnje, dejavnosti in razdaljo.
- Informacije o vozniškem dovoljenju.
- Nekatere dogodke in motnje v delovanju.
- Registrske številke drugih vozil, ki jih uporablja imetnik kartice.
- Kontrole, ki so jih opravili pristojni organi.

Podrobne informacije o podatkih vozniške kartice

(▷ Podatki shranjeni na vozniški kartici, stran 90).

Podatke je mogoče prikazati na vgrajenem zaslonu ali pa jih izpisati z vgrajenim tiskalnikom.



Vozniška kartica lahko običjano hrani podatke za 28 dni. Po tem obdobju so starejši zapisi prepisani z novimi podatki.

Enota na vozilu (VU)

Enota na vozilu (VU) beleži in shranjuje različne podatke:

- Podatke o vozniški kartici, razen podatke o vozniškem dovoljenju.
- Dogodke in motnje v delovanju, ki se nanašajo na enoto na vozilu, voznika, podjetje in delavnico.
- Informacije o vozilu, podatke na kilometrskem števcu in natančno hitrost.
- Nepooblašcene posege v VU.

Podrobne informacije o podatkih enote na vozilu

(▷ Podatki shranjeni na enoti na vozilu, stran 91).

Podatke je mogoče prikazati na vgrajenem zaslonu ali pa jih izpisati z vgrajenim tiskalnikom.

Pregled sistema



- V enoti VU se zabeleži prekoračitev hitrosti, ki je daljša od 1 minute.
- Vsi podatki so shranjeni v univerzalnem koordiniranem času (UTC). Lokalni čas, prikazan na enoti VU, je samo v informativne namene.

Zaslon v sklopu inštrumentov

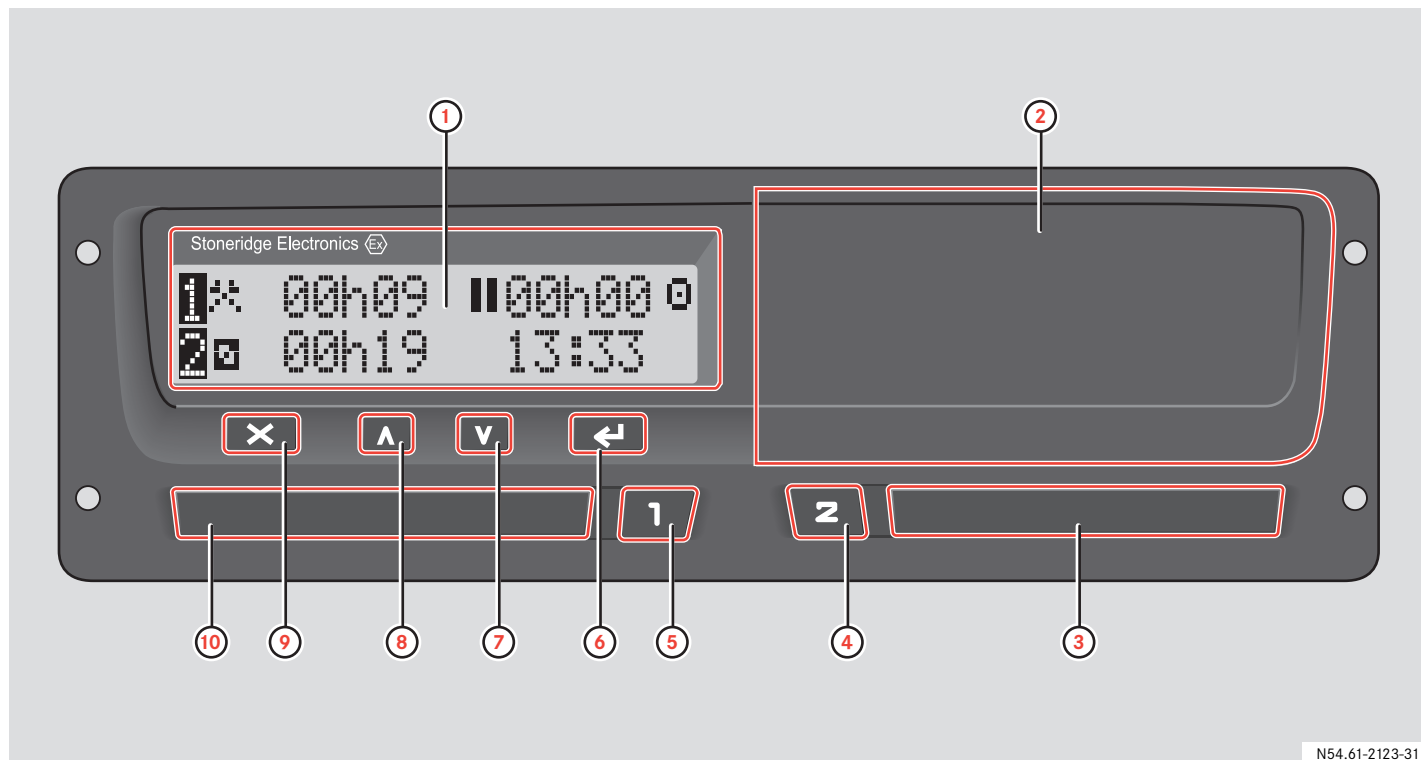
Sklop inštrumentov prikazuje naslednje informacije z enote VU:

- Hitrost
- Prepotovano razdaljo
- Sporočila, opozorila in motnje v delovanju

Šifriran senzor hitrosti

Šifriran senzor hitrosti meri hitrosti na menjalniku in jih posreduje enoti VU. Tahograf beleži in shranjuje nepooblaščne posege v senzor ali signal.

Enota na vozilu (VU)



N54.61-2123-31

Enota na vozilu (VU)

	Uporabniški vmesnik enote VU	Stran
1	Zaslón	
	Standardni prikaz	18
	Prikaz glavnega menija	19
	Za prikaz sporočil	62
	Za prikaz opozoril	66
	Za prikaz motenj v delovanju	67
2	Kaseta za papir	
	Za izpis	51
	Za vstavitvev/zamenjavo kasete za papir	81
3	Reža vozníške kartive voznika 2	
	Za vstavitvev/odstranitev vozníške kartice voznika 2	22


	Uporabniški vmesnik enote VU	Stran
4	Gumb voznika 2	
	Za odpiranje reže za vozníško kartico voznika 2	23
	Za spremembo dejavnosti voznika 2	53
5	Gumb voznika 1	
	Za odpiranje reže za vozníško kartico voznika 1	23
	Za spremembo dejavnosti voznika 1	53
6	Gumb za vnos	
	Za potrditev vnosov	-
	Za potrjevanje sporočil	66
	Za potrjevanje opozoril	66

	Uporabniški vmesnik enote VU	Stran
7	Gumb Dol	
	Za zmanjševanje vrednosti	-
	Za izbiro možnosti	-
8	Gumb Gor	
	Za povečevanje vrednosti	-
	Za izbiro možnosti	-
9	Gumb za prekinitev	
	Za prekinitev postopka	-
	Za vrnitev na prejšnji prikaz	-
10	Reža vozníške kartive voznika 1	
	Za vstavitvev/odstranitev vozníške kartice voznika 1	23

Enota na vozilu (VU)

Standardni prikaz enote VU

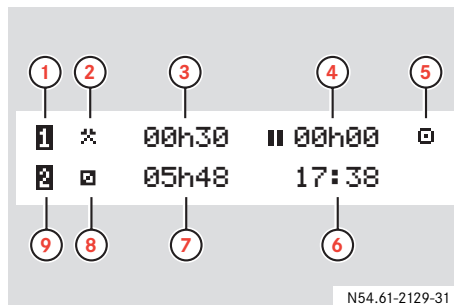
Prikaz se vrne na standardni prikaz:

- Kakor hitro se vozilo začne premikati.
- Z dolgim pritiskom  na gumb.
- Po dokončanju večine postopkov za ročni vnos

Med vožnjo vozila je mogoče standardni prikaz prestaviti na:

- Prikaz hitrosti
- Prikaz časa UTC
- Prikaz časa vožnje in časa počitka
- Prikaz skupnega časa vožnje

(▷ Prikazi kadar se vozilo premika, stran 62).



- 1 Voznik 1
- 2 Dejavnosti voznika 1
- 3 Trajanje dejavnosti voznika 1
- 4 Celoten čas počitka voznika 1 v delovnem dnevu
- 5 Režim delovanja enote VU
- 6 Krajevni čas
- 7 Trajanje dejavnosti voznika 2
- 8 Dejavnosti voznika 2
- 9 Voznik 2

Prikaz glavnega menija

(▷ Prikaz glavnega menija na enoti VU, stran 19).

Drugi prikazi, simboli in kombinacije simbolov

(▷ Simboli, stran 63).




Sporočila, opozorila in obvestila o motnjah v delovanju na zaslonu


(▷ Sporočila, opozorila in motnje v delovanju, stran 66).

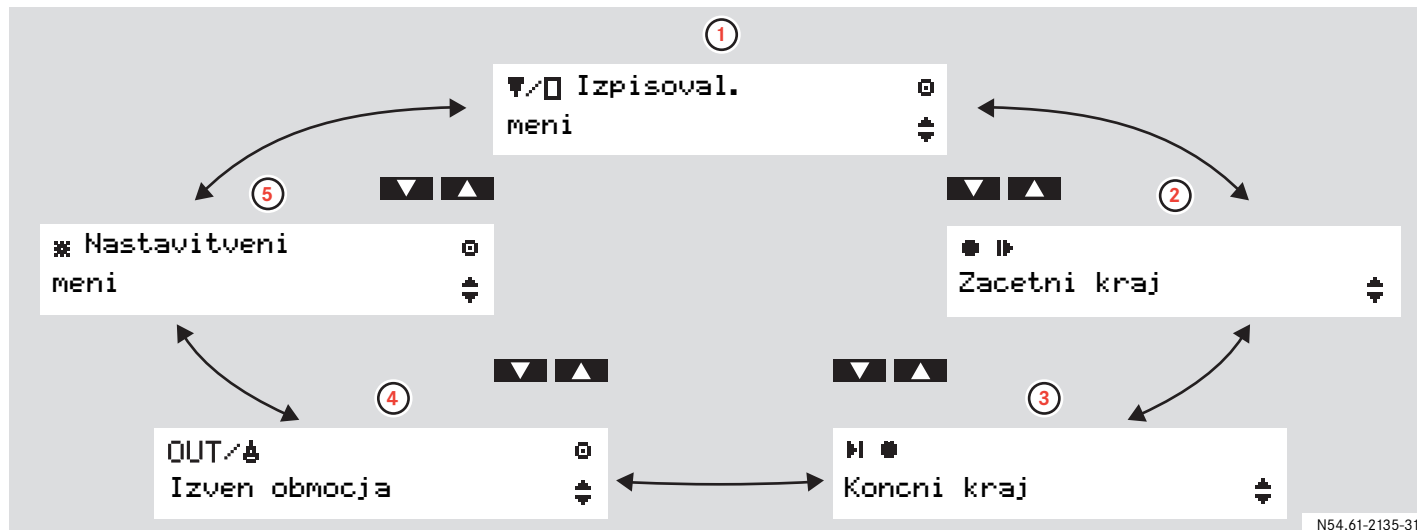
Enota na vozilu (VU)

Prikaz glavnega menija na enoti VU

Prikaži zaslon glavnega menija na enoti VU:

- ▶ Pritisnite gumb .
- ▶ Za pomikanje preko različnih enot glavnega menija pritisnite gumb  ali .

- ▶ Pritisnite gumb  za prikaz določene enote menija.



N54.61-2135-31

- 1** Za izpis (▷ stran 51).
- 2** Za vnos države v kateri ste pričeli z delom (▷ stran 44).
- 3** Za vnos države v kateri se je delo končalo (▷ stran 44).
- 4** Za aktiviranje režima za trajekt/vlak ali režim Izven območja (▷ stran 48).
- 5** Za spremembo nastavitve enote VU (▷ stran 57).

Dejanosti preko delovnega dne

Definicije delovnega dne

Delovni dan je v enoti VU določen z dejavnostmi, ki jih opravi voznik 1 in voznik 2. Vsaka dejavnost ima čas začetka in čas končanja. Nekatere dejavnosti enota VU izbere samodejno, druge mora vnesti voznik ročno.

Simbol	Dejavnost
⌘	Delovna Dejavnost medtem, ko vozilo stoji, npr. natovarjanje vozila
Ⓜ	Vožnja Vožnja vozila
Ⓜ	Odmor Za odmor
Ⓜ	Razpoložljivost Dejavnosti pred začetkom potovanja, npr. izpolnjevanje dokumentov

Samodejno izbrane dejavnosti

Enota VU izbere za vsakega voznika samodejno izbere dejavnosti v skladu s trenutnimi razmerami vožnje.

Vozne razmere	Voznik 1	Voznik 2
Speljevanje /vožnja	Vožnja	Razpoložljivost
Ustavljanje /mirovanje	Delo	Razpoložljivost



Za voznika 1 se samodejna sprememba dejavnosti spremeni:

- iz Vožnja v Delo v primeru, da vozilo miruje več kot dve minuti.
- iz Delo v Vožnja v primeru, da se je vozilo v zadnji minuti premikalo.

Ročno izbrane dejavnosti

Vse ostale dejavnosti razen delo voznika 1 ali razpoložljivost za voznika 2, ki se izvajajo kadar vozilo miruje, je treba izbrati ročno. Ročno lahko izberete naslednje dejavnosti:

- Odmor
- Razpoložljivost
- Delo

Za spremembo dejavnosti med delovnim dnevom

(▷ Sprememba dejavnosti med delovnim dnevom, stran 28).

Dejavnosti preko delovnega dne

Dejavnosti, ki se ne beležijo

Če vozilo uporabljate v razmerah, za katere Uredba sveta za tahografe EU 3820/85 ne velja, potem beleženje teh dejavnosti ni potrebno. To stanje se imenuje vožnja »Izven območja«.

Za vožnjo izven območja šteje na primer:

- Vožnja vozila, ki je samo deloma natovorjeno glede na težo, pri čemer bruto teža ne presega meje, za katero je zahtevana uporaba tahografa.
- Vožnja v državi izven EU.
- Vožnja po cesta, ki niso javne, na primer vožnja po makadamskih cestah ali zven cest.

(▷ Vožnja izven območja, stran 49).



Vozniki so odgovorni, da upoštevajo zakonov o cestnem prometu v določeni državi.

Skrb za vozniško kartico

!

- Ne upogibajte ali zvijajte.
- Poskrbite, da so kontakti na krtici vedno čisti.
- Po potrebi očistite z mehko vlažno krpo.
- Kartico varujte pred krajo, izgubo ali drugimi poškodbami.

Skrba za enoto na vozilu

!

- Kadar so reže za vstavljanje kartic odprte, nanje ne polagajte objektov, drugače lahko pride do poškodbe reže.
- Vstop umazanije lahko ima za posledico prezgodnjo okvaro enote VU. Reže naj bodo vedno zaprte, odprite jih samo takrat, kadar vstavljate ali odstranjujete vozniške kartice.
- Umazano enoto VU očistite z vlažno, mehko krpo.

Običajen potek delovnega dne

V primeru da je potreben ročni vnos

Potovanje s trajektom ali vlakom

Potovanje izven EU

Potovanje, kjer beleženje ni potrebno

Izpisi

Nastavitve

Običajen potek delovnega dne

Enostavna uporaba tahografa

Za najenostavnejšo uporabo tahografa, vnesite vse spremembe dejavnosti v času, ko se zgodijo. Potek normalnega delovnega dne bo v tem primeru sledeč:

- ▶ Vozniško kartico vstavite ob začetku delovnega dne, preden odpeljete.
(▷ Vstavite vozniško kartico., stran 23)
- ▶ Pritisnite gumb (preklic):
(▷ Uporabniški scenarij 1: Nov delovni dan brez predhodnih dejavnosti, stran 28)
- ▶ Vse spremembe dejavnosti vnesite v času, ko se le te zgodijo:
(▷ Dejanosti preko delovnega dne, stran 20)
- ▶ Vozniško kartico izvlecite samo v primeru:
 - Konca delovnega dne
 - Zamenjave voznikov
 - Zamenjave vozila

(▷ Odstranite vozniško kartico, stran 29)



Če spremembe dejavnosti ne boste vnesli takrat, ko se zgodi, jo boste morali vnesti ročno ob naslednji vstavitvi vozniške kartice.

(▷ V primeru da je potreben ročni vnos, stran 30).

Varčen način delovanja

Ob zaustavitvi motorja se bo enota VU v desetih sekundah po zadnji uporabi enote UV postavila v varčen način delovanja.

V varčnem načinu delovanja enote VU ni mogoče upravljati. Informacije na zaslonu so še vedno vidne, osvetlitev zaslona pa je ugasnjena.

Tahograf preide v stanje delovanja po tem ko izvedete eno izmed naslednjih operacij:

- Pritisnite enkrat na kateri koli gumb.
- Vstavite vozniško kartico.
- Prižgete vozilo.
- Pričnete z vleko vozila.

Običajen potek delovnega dne

Vstavite vozniško kartico.

Pri nalogi za dvočlansko posadko voznik , ki bo začel z vožnjo, vstavi svojo vozniško kartico v režo za voznika 1. Drug voznik vstavi svojo kartico v režo za voznika 2.

ⓘ

V primeru zamenjave voznikov, morajo prav tako biti zamenjane kartice v njihovih režah.

Reža je med premikanjem vozila zaklenjena in jo je mogoče odpreti samo:

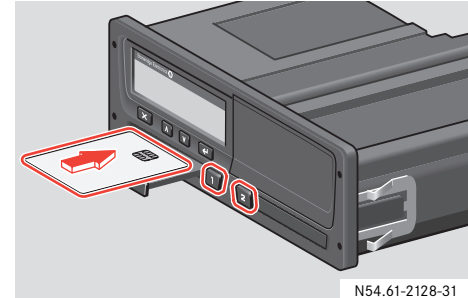
- kadar se vozilo ne premika
- V primeru vozila ADR, kadar je ključ vstavljen.
(▷ Posebne lastnosti enote ADR VU, stran 88).

ⓘ

Gumba **1** in **2** sta onemogočena:

- Medtem ko enota VU obdeluje vozniško kartico.
- V primeru, da je električno napajanje VU prekinjeno. Če električnega napajanja ni mogoče ponovno vzpostaviti, je treba reže ponovno odkleniti v specializirani delavnici za tahografe.

Opisi zaslonov, simbolov, sporočil in opozoril:
(▷ Prikazi, stran 62).



- ▶ Pritisnite in držite gumb **1** za režo vozniške kartice voznika 1 ali **2** gumb za režo vozniške kartice voznika 2 .
- ▶ Vozniško kartico vstavite tako, da bo čip obrnjen navzgor.
- ▶ Režo zaprite tako, da nanjo previdno pritisnete.

Enota VU bo sedaj obdelala podatke na vozniški kartici. To traja približno eno minuto.

(▷ Začetni prikaz in vnosi, stran 24).

Običajen potek delovnega dne

Začetni prikaz in vnosi

Po vstavitvi vozniške kartice, enota VU obdela podatke na vozniški kartici. To traja približno eno minuto.

```
1 Zaposlen
obdelujem kart. ⌘
```

Po overitvi vozniške kartice se izpiše ime imetnika vozniške kartice.

```
1 Ⓜ Smith
John
```

Za kratek čas se izpiše informacija o času zadnje odstranitve vozniške kartice.

Če je bila vozniška kartica nazadnje odstranjena iz enote VU pred več kot 24 urami, se izpiše opozorilo (▷ Opozorilo o času zadnje odstranitve, stran 24).

Nato vas enota vpraša ali gre za nadaljevanje delovnega dne:

```
▶?▶Nadal. dela? ✓
15:23 08.07.2005 ✕
```

Opozorilo o času zadnje odstranitve

```
>24h Ⓜ + Zadnji
odvzem kar. >24h.
```

To opozorilo se izpiše, če ste vozniško kartico nazadnje odstranili pred več kot 24 urami.

- ▶ Potrdite sporočilo.
- ▶ Enota VU samodejno zaključi zadnji delovni dan in ustvari nov delovni dan. Potreben je ročni vnos.
(▷ Uporabniški scenarij 3: Nov delovni dan s predhodnimi dejavnostmi, stran 33).

Dodatne informacije o opozorilih:
(▷ Sporočila, opozorila in motnje v delovanju, stran 66).

Običajen potek delovnega dne

Trije uporabniški scenariji delovnega dne

Prvotno imate na izbiro tri možnosti vnosa za nadaljevanje s pripadajočimi glavnimi uporabniškimi scenariji.

- Uporabniški scenarij 1:
Pritisnite gumb (preklic)
- Uporabniški scenarij 2:
Izberite (da):
- Uporabniški scenarij 3a, 3b ali 3c:
Izberite (ne):

Običajen potek delovnega dne

Uporabniški scenarij 1

Pritisnite gumb (preklic):

- Nov delovni dan brez Predhodnih dejavnosti, niti po zadnji odstranitvi vozniške kartice, niti pred to vstavitvijo.
- Ročni vnos ni potreben.

(▷ Uporabniški scenarij 1: Nov delovni dan brez predhodnih dejavnosti, stran 28).

Uporabniški scenarij 2

Izberite (da):

- Nadaljujete s trenutnim delovnim dnem, vendar ste določeno obdobje delali brez vstavljene vozniške kartice.
- Potreben je ročni vnos.
(▷ Pregled ročnih vnosov, stran 30).

(▷ Uporabniški scenarij 2: Nadaljevanje trenutnega delovnega dne, stran 32)

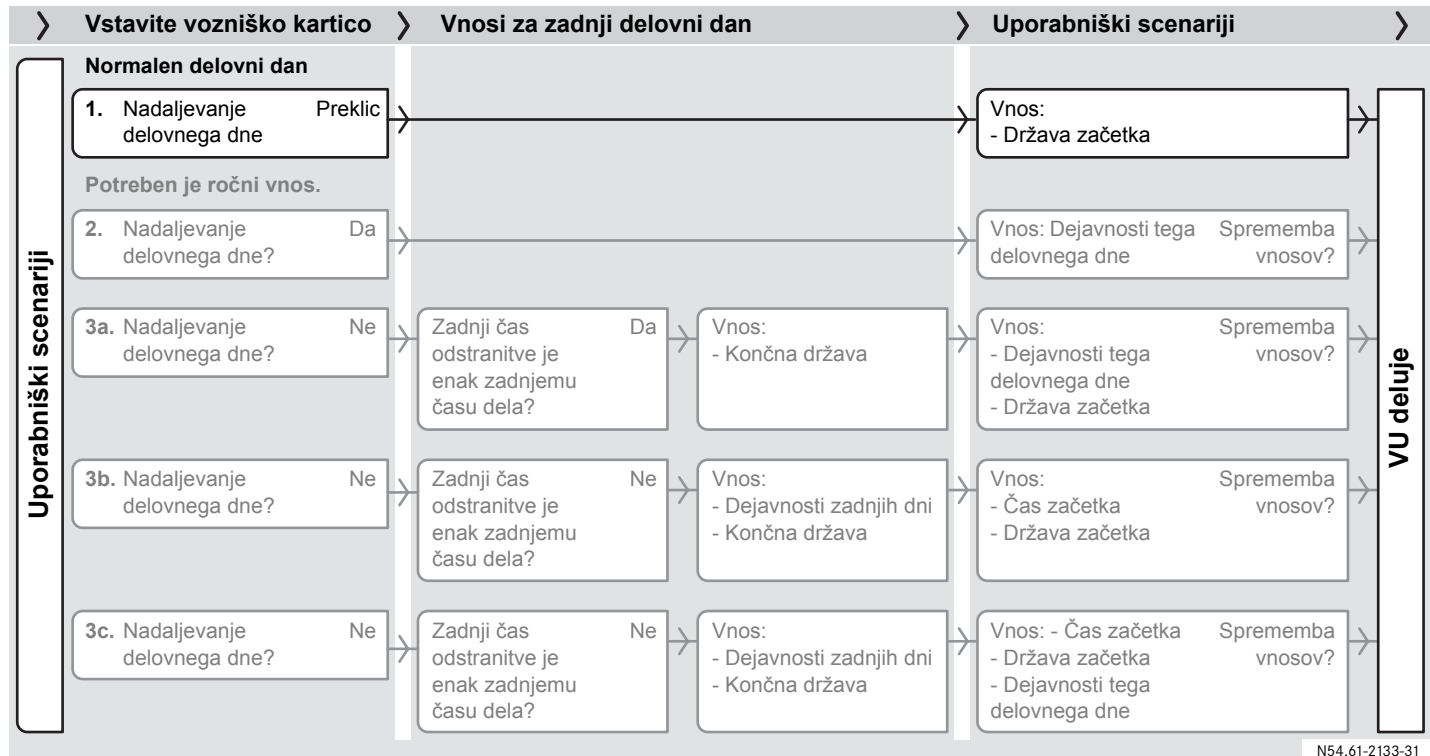
Uporabniški scenarij 3a, 3b ali 3c

Izberite (ne):

- Nov delovni dan s predhodnimi dejavnostmi. Na izbiro imate:
 - 3a. Začel ta delovni dan ali
 - 3b. Zaključil zadnji delovni dan ali
 - 3c. Zaključil zadnji delovni dan IN začel ta delovni dan,brez vstavljene delovne kartice.
- Potreben je ročni vnos.
(▷ Pregled ročnih vnosov, stran 30).

(▷ Uporabniški scenarij 3: Nov delovni dan s predhodnimi dejavnostmi, stran 33)

Običajen potek delovnega dne



N54.61-2133-31

Običajen potek delovnega dne

Uporabniški scenarij 1: Nov delovni dan brez predhodnih dejavnosti

Nov delovni dan brez predhodnih dejavnosti, niti po zadnji odstranitvi vozniške kartice, niti pred to vstavitvijo. Ročni vnos ni potreben.

- ▶ Pritisnite gumb (preklic).
Enota VU hrani čas zadnje odstranitve kartice kot čas zaključka zadnjega delovnega dne in ustvari nov delovni dan.
- ▶ Vnesite državo v kateri trenutno ste.

✱ **Wizberi državo**
Slovenija

VU sedaj deluje in prikazal se bo standardni prikaz.

(▷ Standardni prikaz enote VU, stran 18).

Sprememba dejavnosti med delovnim dnevom

Običajen način za vnos sprememb dejavnosti med delovnim dnevom, na primer ko ste vozil in boste šli na kosilo, je:

- ▶ Prenehajte z vožnjo.
- ▶ V odvisnosti od voznika, pritisnite gumb ali zaporedoma, dokler se izbrana dejavnost ne izpiše na zaslonu.

Opredelitev dejavnosti

(▷ Dejanosti preko delovnega dne, stran 20)



Spremembo dejavnosti lahko izvedete samo takrat, ko vozilo miruje.

Običajen potek delovnega dne

Odstranite voziško kartico

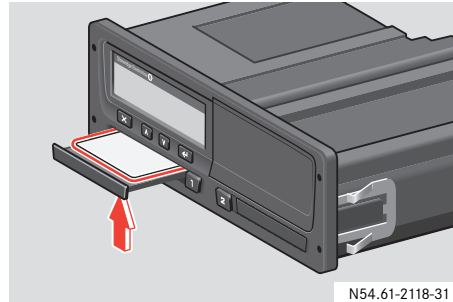


Vozniške kartice ostanejo v reži enote VU od začetka do konca delovnega dne. Odstranite jih samo ob koncu delovnega dne ali v primeru spremembe voznika.

Za odstranitev voziške kartice:

- ▶ Pritisnite in držite gumb za režo voziške kartice voznika 1 ali gumb za režo voziške kartice voznika 2 .
- ▶ Vnesite državo v kateri trenutno ste. (▷ Vnos države, stran 44).
- ▶ Pritisnite gumb .

Enota VU shrani podatke o voziški kartici in odpre režo.



N54.61-2118-31

- ▶ Vozniško kartico od spodaj rahlo potisnite naprej skozi odprtino v ohišju.
- ▶ Odstranite voziško kartico.
- ▶ Režo zaprite tako, da nanjo previdno pritisnete.

Izvrzem
kartico 1



V primeru da je potreben roèni vnos

Pregled roènih vnosov

Roèni vnosi so potrebni v primeru, ko spremembe dejavnosti niste vnosi v času, ko se je zgodila.

Te dejavnosti boste morali vnesti roèno ob naslednji vstavitvi vozniške kartice.



Za najenostavnejšo uporabo tahografa, vnesite vse spremembe dejavnosti za vsakega voznika posebej v času, ko se zgodijo.

(▷ Običajen potek delovnega dne, stran 22)

(▷ Uporabniški scenarij 1: Nov delovni dan brez predhodnih dejavnosti, stran 28)

Uporabniški scenarij 2

Nadaljujete s trenutnim delovnim dnevom, vendar ste določeno obdobje delali brez vstavljene vozniške kartice.

(▷ Uporabniški scenarij 2: Nadaljevanje trenutnega delovnega dne, stran 32).

Uporabniški scenarij 3a, 3b ali 3c

Nov delovni dan s predhodnimi dejavnostmi. Na izbiro imate:

- 3a. Zaèel ta delovni dan ali
- 3b. Zakljuèil zadnji delovni dan ali
- 3c. Zakljuèil zadnji delovni dan in zaèel ta delovni dan,

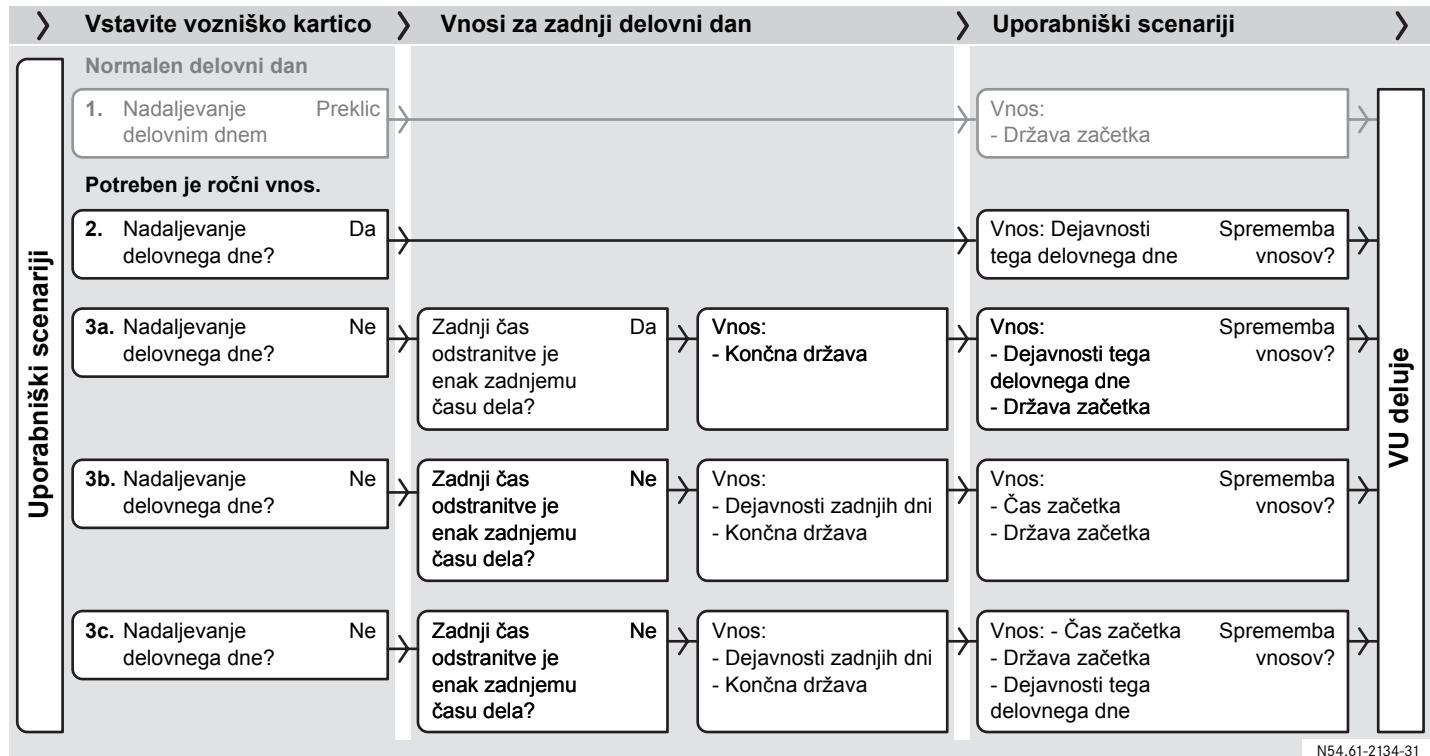
brez vstavljene delovne kartice.

(▷ Uporabniški scenarij 3: Nov delovni dan s predhodnimi dejavnostmi, stran 33).



- Roène vnose lahko izvedete samo takrat, ko vozilo miruje.
- Možno je vnesti najveè 16 dejavnosti.
- Postopek roènega vnosa bo zakljuèil in shranil pravkar dokonèane vnose, v primeru da:
 - Enote VU ne uporabljate vsaj 1 minuto.
 - Zaènete z vožnjo.
 - Vstavite ali odstranite vozniško kartico iz druge reže.
- Pritisnite in držite gumb (preklic).

V primeru da je potreben roèni vnos



N54.61-2134-31

V primeru da je potreben roèni vnos

Uporabniški scenarij 2: Nadaljevanje trenutnega delovnega dne

Nadaljujete s trenutnim delovnim dnevom, vendar ste določeno obdobje delali brez vstavljene vozniške kartice.



Možno je vnesti največ do 16 dejavnosti.

▶ (▷ Začetni prikaz in vnosi, stran 24)

▶ Nadaljevanje trenutnega delovnega dne?

Izberite ✓ (da) s pomočjo gumba ali in pritisnite gumb .

▶?▶Nadal. dela?	✓
15:23 08.07.2005	✗

▶ Vnesite vse dejavnosti, ki ste jih izvedli danes po zadnji odstranitvi vozniške kartice, pa vse dokler je niste ponovno vstavili.

(▷ Vnesite vrsto dejavnosti in čase, stran 40)

1 H 0 +	01M
16:15	08.07.2005

▶ Vrnitev iz »Ročen vnos dejavnosti«.

▶ Vnose potrdite z izbiro ✗ (brez sprememb) s pomočjo gumba ali in pritisnite gumb .

Spremenim	✓
vnose?	✗

Izpiše se naslednje sporočilo:

Dejavnosti	
potrjene	8

VU sedaj deluje in prikazal se bo standardni prikaz.

(▷ Standardni prikaz enote VU, stran 18).

V primeru da je potreben roèni vnos

Uporabniški scenarij 3: Nov delovni dan s predhodnimi dejavnostmi

Nov delovni dan s predhodnimi dejavnostmi. Izvedi ste eno izmed naslednjih operacij:

- 3a.** Ta delovni dan ste začeli, ne da bi vstavili vozniško kartico.
(▷ 3a. Začetek tega delovnega dne brez vstavljene delovne kartice, stran 34).
- 3b.** Zadnji delovni dan ste končali, ne da bi vstavili vozniško kartico.
(▷ 3b. Zaključen zadnji delovni dan brez vstavljene delovne kartice, stran 36).

- 3c.** Zadnji delovni dan ste končali IN začeli ta delovni dan, ne da bi vstavili vozniško kartico.
(▷ 3c. Zadnji delovni dan ste zaključili IN začeli ta delovni dan, ne da bi vstavili vozniško kartico, stran 38)

V primeru da je potreben roèni vnos

3a. Začetek tega delovnega dne brez vstavljene delovne kartice

Nov delovni dan s predhodnimi dejavnostmi. Ta delovni dan ste začeli, ne da bi vstavili vozniško kartico.



Možno je vnesti največ do 16 dejavnosti.

▶ (▷ Začetni prikaz in vnosi, stran 24)

▶ Nadaljevanje trenutnega delovnega dne?

Izberite **X** (ne) s pomočjo gumba ali in pritisnite gumb .

```

▶?▶Nadal. dela?      ✓
15:23 08.07.2005    X
    
```

▶ Zadnji čas odstranitve kartice je enak zadnjemu času dela?

Izberite **✓** (da) s pomočjo gumba ali in pritisnite gumb .

```

▶?Konec dela?      ✓
15:23 08.07.2005  X
    
```

▶ Ob koncu zadnjega delovnega dne vnesite državo.

```

▶ Izberi državo
Slovenija
    
```

▶ Vnesite vse dejavnost, ki ste jih izvedli danes od začetka tega delovnega dne, pa vse do vstavitve vozniške kartice (▷ Vnesite vrsto dejavnosti in čase, stran 40)

```

1H0+      01M
09:18      09.07.2005
    
```

▶ Vrnitev iz »Ročen vnos dejavnosti«.

▶ Ali želite spremeniti vnose? (▷ Sprememba ročnih vnosov, stran 45)

▶ Vnose potrdite z izbiro **X** (brez sprememb) s pomočjo gumba ali in pritisnite gumb .

```

Spremenim      ✓
vnose?        X
    
```

Izpiše se naslednje sporočilo:

```

Dejavnosti
potrjene      X
    
```

V primeru da je potreben roèni vnos

- ▶ Ob začetku tega delovnega dne vnesite državo.

• Izberi državo
Slovenija

VU sedaj deluje in prikazal se bo standardni prikaz.

(▷ Standardni prikaz enote VU, stran 18).

V primeru da je potreben roèni vnos

3b. Zakljuèen zadnji delovni dan brez vstavljene delovne kartice

Nov delovni dan s predhodnimi dejavnostmi. Zadnji delovni dan ste konèali, ne da bi vstavili vozniško kartico.

Dejavnost vnesite v dveh korakih

Postopek vnosa je razdeljen na dva dela:

- Korak 1 - zadnji delovni dan:
Dejavnosti, ki so bile izvedene po tem, ko je bila vozniška kartica izvleèena, pa vse do konca zadnjega delovnega dne.
- Korak 2 - ta delovni dan:
Èas začetka trenutnega delovnega dne.



Možno je vnesti najveè do 16 dejavnosti.

Korak 1 - zadnji delovni dan

- ▶ (▷ Zaèetni prikaz in vnosi, stran 24)
- ▶ Nadaljevanje trenutnega delovnega dne?
Izberite ✕ (ne) s pomoèjo gumba ali in pritisnite gumb .

```
▶?M Nadal. dela? ✓  
15:23 08.07.2005 ✕
```

- ▶ Zadnji èas odstranitve kartice je enak zadnjemu èasu dela?
Izberite ✕ (ne) s pomoèjo gumba ali in pritisnite gumb .

```
M?Konec dela? ✓  
15:23 08.07.2005 ✕
```

- ▶ Vnesite vse dejavnosti, ki so bile izvedene po tem, ko je bila vozniška kartica v zadnjem delovnem dnu izvleèena, pa vse do konca zadnjega delovnega dne.
(▷ Vnesite vrsto dejavnosti in èase, stran 40).

```
1 H 0 + 01M  
16:15 08.07.2005
```

- ▶ Vrnitev iz »Roèen vnos dejavnosti«.
- ▶ Ob koncu zadnjega delovnega dne vnesite državo.

```
M * Izberi drzavo  
Slovenija
```


V primeru da je potreben roèni vnos

Korak 2 - ta delovni dan

- ▶ Enota VU glede na privzete nastavitve, kot čas začetka tega delovnega dne uporablja čas zaključka zadnjega vnosa zadnjega delovnega dne.

```

?Zacet. dela?
19:24      08.07.2005
  
```

- ▶ Spremenite čas tako, da ustreza času vstavitve vozniške kartice.
- ▶ Pritisnite gumb ali gumb potem pa, po potrebi, pritisnite gumb za nastavev ustreznega leta in meseca.
- ▶ Pritisnite gumb ali gumb potem pa pritisnite gumb za nastavev ustreznega dneva in časa.
- ▶ Ob začetku tega delovnega dne vnesite državo.

```

♦ Izberi drzavo
Slovenija
  
```

- ▶ Ali želite spremeniti vnose?
(▷ Sprememba ročnih vnosov, stran 45)
- ▶ Vnose potrdite z izbiro ✕ (brez nadaljnjih sprememb) s pomočjo gumba ali gumba in pritisnite gumb .

```

Spremenim      ✓
vnose?        ✕
  
```

Izpiše se naslednje sporočilo:

```

Dejavnosti
potrjene      ✕
  
```

VU sedaj deluje in prikazal se bo standardni prikaz.

(▷ Standardni prikaz enote VU, stran 18).

V primeru da je potreben roèni vnos

3c. Zadnji delovni dan ste zaključili IN začeli ta delovni dan, ne da bi vstavili vozniško kartico

Nov delovni dan s predhodnimi dejavnostmi. Zadnji delovni dan ste končali IN prav tako začeli ta delovni dan, ne da bi vstavili vozniško kartico.

Dejavnost vnesite v dveh korakih

Postopek vnosa je razdeljen na dva dela:

- Korak 1 - zadnji delovni dan:
Dejavnosti, ki so bile izvedene po tem, ko je bila vozniška kartica izvlečena, pa vse do konca zadnjega delovnega dne.
- Korak 2 - ta delovni dan:
Dejavnost, izvedene danes od začetka tega delovnega dne, pa vse do vstavitve vozniške kartice



Možno je vnesti največ do 16 dejavnosti.

Korak 1 - zadnji delovni dan

- ▶ (▷ Začetni prikaz in vnosi, stran 24)
- ▶ Nadaljevanje trenutnega delovnega dne?
Izberite ✕ (ne) s pomočjo gumba ali in pritisnite gumb .

```
▶?Nadal. dela? ✓  
15:23 08.07.2005 ✕
```

- ▶ Zadnji čas odstranitve kartice je enak zadnjemu času dela?
Izberite ✕ (ne) s pomočjo gumba ali in pritisnite gumb .

```
▶?Konec dela? ✓  
15:23 08.07.2005 ✕
```

- ▶ Vnesite vse dejavnosti, ki so bile izvedene po tem, ko je bila vozniška kartica v zadnjem delovnem dnu izvlečena, pa vse do konca zadnjega delovnega dne.
(▷ Vnesite vrsto dejavnosti in čase, stran 40).

```
1 H 0 + 01M  
16:15 08.07.2005
```

- ▶ Vrnitev iz »Ročen vnos dejavnosti«.
- ▶ Ob koncu zadnjega delovnega dne vnesite državo.

```
▶ * Izberi državo  
Slovenija
```

Ustvarjen je nov delovni dan.

V primeru da je potreben roèni vnos

Korak 2 - ta delovni dan

- ▶ Enota VU glede na privzete nastavitve, kot čas začetka tega delovnega dne uporablja čas zaključka zadnjega vnosa zadnjega delovnega dne.

```

* »?Zacet. dela?
19:24          08.07.2005
  
```

- ▶ Spremenite čas, tako da ustreza času začetka prve dejavnosti v tem dnevu.
- ▶ Pritisnite gumb ali gumb potem pa, po potrebi, pritisnite gumb za nastavev usteznega leta in meseca.
- ▶ Pritisnite gumb ali gumb potem pa pritisnite gumb za nastavev ustreznega dneva in časa.
- ▶ Ob začetku tega delovnega dne vnesite državo.

```

* »Izberi drzavo
Slovenija
  
```

- ▶ Vnesite vse dejavnosti, izvedene od začetka tega delovnega dne pa vse do vstavitve vozniške kartice.
(▷ Vnesite vrsto dejavnosti in čase, stran 40)

```

1 h 0 +          01M
09:18          09.07.2005
  
```

- ▶ Vrnitev iz »Ročen vnos dejavnosti«.
- ▶ Ali želite spremeniti vnose?
(▷ Sprememba ročnih vnosov, stran 45)
- ▶ Vnose potrdite z izbiro (brez nadaljnjih sprememb) s pomočjo gumba ali gumba in pritisnite gumb .

```

Spremenim      ✓
vnose?        ✗
  
```

Izpiše se naslednje sporočilo:

```

Dejavnosti
potrjene      ✗
  
```

VU sedaj deluje in prikazal se bo standardni prikaz.

(▷ Standardni prikaz enote VU, stran 18).

V primeru da je potreben roèni vnos

Vnesite vrsto dejavnosti in èase

Delovni dan je opredeljen s pomoèjo dejavnosti, ki jih izvedeta voznik 1 in voznik 2.

Roèni vnosi so potrebni v primeru, ko spremembe dejavnosti niste vnosi v èasu, ko se je zgodila. Dejavnost boste morali vnesti roèno ob naslednji vstavitvi vozniške kartice.

Vsaka dejavnost mora biti opredeljena z:

- Vrsto dejavnosti
- Začetkom dejavnosti.
- Koncem dejavnosti.



- Možno je vnesti najveè 16 dejavnosti.
- Za pomik na prejšnji vnos pritisnite gumb .

Omejitve vnosa èasa

Pri vnosu èasa za opredelitev delovnega dne in njegovih dejavnosti obstajajo omejitve:

Èasi začetka/konca delovnega dne:

- Èas začetka ne more biti nastavljen na èas pred zadnjo odstranitvijo vozniške kartice
- èas zaključka ne more biti nastavljen na èas po zadnji vstavitvi vozniške kartice.

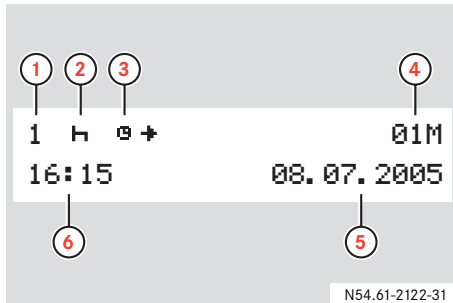
Èas začetka/konca dejavnosti je mogoèe vnesti:

- do 24 ur po zadnji odstranitvi vozniške kartice
- do najveè 24 ur pred trenutno vstavitvijo vozniške kartice.

Èasovna obdobja spremljevalnih dejavnosti se med seboj ne smejo prekrivati.

V primeru da je potreben roèni vnos

Vrsta dejavnosti in čas začetka



- 1 Voznik
- 2 Vrsta dejavnosti
- 3 Začetek dejavnosti
- 4 Števec ročno vnesenih dejavnosti
- 5 Datum
- 6 Čas UTC ob katerem se je dejavnost začela



Med postopkom vnašanja je krajevni čas začetka (☉ ☛) izpisan v zgornji vrstici, skupaj s časom UTC v spodnji vrstici.



Čas začetka dejavnosti se najprej ujema z časom zadnje odstranitve vozniške kartice.

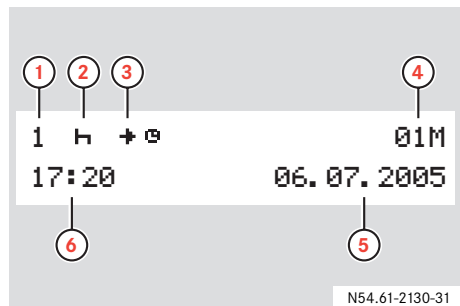


- ▶ Števec ročno vnesenih dejavnosti je najprej postavljen na vrednost **01M**. Števec se bo potem povečeval **02M, 03M** za vsako ročno vneseno dejavnost.
- ▶ Pritisnite gumb ali za za izbiro vrste dejavnosti. (▷ Dejanosti preko delovnega dne, stran 20)
- ▶ Pritisnite gumb .
- ▶ Pritisnite gumb ali gumb potem pa, po potrebi, pritisnite gumb za nastavev usteznega leta in meseca.

- ▶ Pritisnite gumb ali gumb potem pa pritisnite gumb za nastavev ustreznega dneva in časa.
- ▶ Po vnosu časa se izpiše prikaz, ki vam omogoča vnos konca dejavnosti. (▷ Konec dejavnosti, stran 42)

V primeru da je potreben roèni vnos

Konec dejavnosti



- 1 Voznik
- 2 Vrsta dejavnosti
- 3 Konec dejavnosti
- 4 Števec roèno vnesenih dejavnosti
- 5 Datum
- 6 Čas UTC ob katerem se je dejavnost konèala



Med postopkom vnašanja je krajevni čas začetka (+ 0) izpisan v zgornji vrstici, skupaj s časom UTC v spodnji vrstici.



Čas zaključka dejavnosti prvotno ustreza:

- Času vstavitve voznike kartice v tem dnevu, če se je dejavnost konèala v tem delovnem dnevu.
- Času vstavitve voznike kartice v zadnjem dnevu, če se je dejavnost konèala v zadnjem delovnem dnevu.

1 H + 01M
17:20 06. 07. 2005

- ▶ Pritisnite gumb ali gumb potem pa, po potrebi, pritisnite gumb za nastavev ustreznega leta in meseca.
- ▶ Pritisnite gumb ali gumb potem pa pritisnite gumb za nastavev ustreznega dneva in časa.

Čas zaključka dejavnosti zadnjega dne

- ▶ Za roèno vnesene dejavnosti zadnjega delovnega dne vnesite čas zaključka za vsako posamezno aktivnost, dokler čas zaključka zadnje dejavnosti ne ustreza času odstranitve kartice.

»?Konec dela?	✓
15:23 08. 07. 2005	✗

- ▶ Izberite ✗ (ne) vse dokler niso vnesene vse dejavnosti, nato izberite ✓ (da) s pomoèjo gumba ali in pritisnite gumb .
- ▶ Vrnite se na ustrezen uporabniški scenarij, na »Vrnitev iz...«:
 - (▷ 3b. Zakljuèen zadnji delovni dan brez vstavljenih delovnih kartic, stran 36)
 - (▷ 3c. Zadnji delovni dan ste zaključili IN zaèeli ta delovni dan, ne da bi vstavili vozniko kartico, stran 38)

V primeru da je potreben roèni vnos

Čas zaključka dejavnosti tega dne

- ▶ Za ročno vnesene dejavnosti tega delovnega dne, za vsako posamezno dejavnost vnesite čas začetka, vse dokler:
 - niso bile vnesene vse dejavnosti in
 - čas zaključka zadnje dejavnosti ustreza času vstavitve vozniške kartice.

0 1 ?Zacet. dela?

07:24

09.07.2005

- ▶ Pritisnite gumb ali potem pa pritisnite gumb za nastavitev ustreznega meseca, dneva in časa.

- ▶ Vrnite se na ustrezen uporabniški scenarij, na »Vrnitev iz...«:

(▷ Uporabniški scenarij 2:
Nadaljevanje trenutnega delovnega dne, stran 32)

(▷ 3a. Začetek tega delovnega dne brez vstavljene delovne kartice, stran 34)

(▷ 3c. Zadnji delovni dan ste zaključili IN začeli ta delovni dan, ne da bi vstavili vozniško kartico, stran 38)

V primeru da je potreben roèni vnos

Vnos države

Navesti morate kje je/je bilo vozilo med delovnim dnev. To lahko storite:

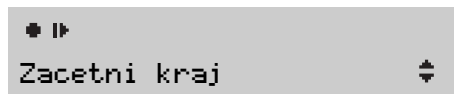
- Kadarkoli med delovnim dnev s pomočjo uporabe enote glavnega menija Kraj začetka ali Kraj konca.
- Ob samodejnem pozivu ob vsaki vstavitvi ali odstranitvi voziške kartice (▷ Začetni prikaz in vnosi, stran 24).
- Med ročnim vnosom dejavnosti (▷ Pregled ročnih vnosov, stran 30).



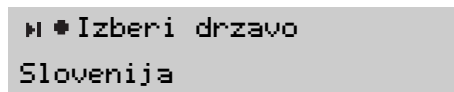
Ročne vnose lahko izvedete samo takrat, ko vozilo miruje.

Kadarkoli med delovnim dnev

- ▶ Pritisnite gumb za prikaz glavnega menija in pritisnite gumb ali za izbiro menija Kraj začetka ali Kraj konca.



- ▶ Pritisnite gumb .
- ▶ Ponovno pritisnite gumb .



Seznam vseh držav, ki so na voljo v enoti VU, lahko najdete v prilogi

(▷ Države, ki so na voljo, stran 99).

- ▶ Pritisnite gumb ali za izbiro države in pritisnite gumb .



V primeru Španije prav tako izberite pokrajino.

(▷ Španske regije, stran 100)

V primeru da je potreben roèni vnos

Sprememba roènih vnosov

Roène vnose lahko spremenite na naslednji naèin:

- Sprememba dejavnosti
- Dodajanje dejavnosti
- Brisanje dejavnosti



Roènih vnosov ne morete več spreminjati, potem ko:

- Ko so bile potrjene.
(▷ Shrani roène vnose, stran 46).
- Ste zapustili naèin za spremembo vnosa (▷ Obstaja več poti za izhod iz naèina za roèni vnos, ne da bi pri tem vnose dokonèali, stran 47).
- Ste prièeli z vožnjo.

- ▶ Sprememba vnosov?
Izberite ✓ s pomoèjo gumba ali in pritisnite gumb .

Spremenim	✓
vnose?	✗

- ▶ Pritisnite gumb . Števec dejavnosti je osvetljen.
- ▶ Pritisnite gumb ali za premikanje po vnesenih dejavnostih.

Sprememba dejavnosti


- ▶ Pritisnite gumb za izbiro dejavnosti.
- ▶ Dejavnosti se spremenijo na enak naèin, kot so vnesene (▷ Vnesite vrsto dejavnosti in èase, stran 40).
- ▶ Pritisnite gumb za premik na števec dejavnosti.
- ▶ Pritisnite gumb za pomik nazaj na Sprememba vnosov?.

Pomik nazaj v trenutnem vnosu




- ▶ Zaporedoma pritisnite gumb .

V primeru da je potreben roèni vnos

Dodajanje dejavnosti


- ▶ Pritisnite in držite .

```
M Dodaj ali      +
zbrisi vnos      -
```


- ▶ Izberite + s pomoèjo gumba  ali  in pritisnite gumb .







Nova dejavnost bo vstavljena pred izbran vnos.

- ▶ Vnos dejavnosti
(▷ Vnesite vrsto dejavnosti in èase, stran 40).
- ▶ Pritisnite gumb  za pomik nazaj na Spremenim vnose?.

Brisanje dejavnosti

- ▶ Pritisnite in držite .

```
M Dodaj ali      +
zbrisi vnos      -
```

- ▶ Izberite – s pomoèjo gumba  ali  in pritisnite .
- ▶ Pritisnite gumb  za pomik nazaj na Spremenim vnose?.

(▷ Sprememba roènih vnosov, stran 45).

Shrani roène vnose

- ▶ Izberite  in pritisnite gumb .

Izpiše se naslednje sporoèilo:

```
Dajevnosti
potrjene  X
```

VU sedaj deluje in prikazal se bo standardni prikaz

(▷ Standardni prikaz enote VU, stran 18).

V primeru da je potreben roèni vnos

Izhod iz naèina za roèni vnos

Obstaja več poti za izhod iz naèina za roèni vnos, ne da bi pri tem vnose dokonèali:

- Zaèetek vožnje.
- Vstavite ali odstranite vozniško kartico.
- Enote VU ne uporabljate vsaj 1 minuto.
- Potrdite privzete èase enote VU, ki temeljijo na èasih zadnje vstavitve ali odstranitve vozniške kartice.
- Prekinite naèin za spreminjanje s tem, ko pritisnete in držite gumb .



Èe naèin za spreminjanje vnosov zapustite ne da bi dokonèali vnose, se bodo roèni vnosi, ki ste jih dokonèali, shranili.

VU bo delovala in prikazal se bo standardni prikaz

(▷ Standardni prikaz enote VU, stran 18).

Potrditev privzetih èasov

- ▶ Pritisnite gumb za premik preko privzetega èasa zaèetka in zakljuèka dejavnosti.
- ▶ Shrani spremenjene vnose?
Izberite in pritisnite gumb .

Spremenim	✓
vnose?	✗

Izpiše se naslednje sporoèilo:

Dejavnosti	
potrjene	☒

VU sedaj deluje in prikazal se bo standardni prikaz

(▷ Standardni prikaz enote VU, stran 18).

Preklic naèina za vnos

- ▶ Pritisnite in držite gumb .
Vnosi so shranjeni in izpiše se naslednje sporoèilo:

Dejavnosti	
potrjene	☒

VU sedaj deluje in prikazal se bo standardni prikaz

(▷ Standardni prikaz enote VU, stran 18).

Potovanje s trajektom ali vlakom

Vnos pred začetkom potovanja

Za registracijo dejavnosti med potovanjem s trajektom ali vlakom morate ročno aktivirati način trajekt/vlak pred samim začetkom potovanja.



- Aktiviranje je mogoče izvesti samo takrat, ko vozilo miruje.
- Na krovu trajekta ali na vlakcu se vozilo ne premika in zaradi tega senzor hitrosti ne more beležiti dejavnosti.

Aktiviranje načina trajekt/vlak

- ▶ Prikažite zaslon glavnega menija s pritiskom na gumb .
(▷ Prikaz glavnega menija na enoti VU, stran 19)
- ▶ Če meni še ni prikazan, izberite OUT s pomočjo gumba ali .

OUT/
Izven območja

- ▶ Pritisnite gumb .
- ▶ Izberite dejavnost s pomočjo gumba ali .

Izven območja OUT
ali trajekt

- ▶ Pritisnite gumb . Način Trajekt/vlak je izbran. To je vidno samo na standardnem prikazu.

- ▶ Pritisnite gumb za vrnitev na standardni prikaz.
Simbol trajekt/vlak je v položaju za dejavnost.
(▷ Standardni prikaz enote VU, stran 18)

Onesposabljanje načina trajekt/vlak

Načina trajekt/vlak ni mogoče ročno onesposobiti. Vendar pa bo samodejno onesposobljen, kadarkoli boste izvedli eno izmed naslednjih operacij:

- Začnete z vožnjo.
- Aktivirate način Izven dosega .

Ob onesposobitvi načina Trajekt/vlak, simbol trajekt/vlak ni več na položaju za dejavnost na standardnem prikazu.
(▷ Standardni prikaz enote VU, stran 18).

Potovanje, kjer beleženje ni potrebno

Vožnja izven območja

Če vozilo uporabljate v razmerah, za katere Uredba sveta za tahografe EU 3820/85 ne velja, potem beleženje teh dejavnosti ni potrebno. To stanje se imenuje vožnja »Izven območja«.

Za vožnjo izven območja šteje na primer:

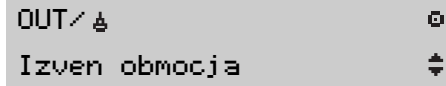
- Vožnja vozila, ki je samo deloma natovorjen glede na težo in da bruto teža ne presega meje, za katero je zahtevana uporaba tahografa.
- Vožnja v državi izven EU.
- Vožnja po cesti, ki niso javne, na primer vožnja po makadamskih cestah ali izven cest.



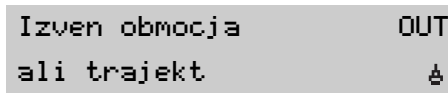
Vozniki so odgovorni, da upoštevajo zakonov o cestnem prometu v določeni državi.

Aktiviranje način Izven dosega

- ▶ Prikažite zaslon glavnega menija s pritiskom na gumb .
(▷ Prikaz glavnega menija na enoti VU, stran 19)
- ▶ Če meni še ni prikazan, izberite OUT s pomočjo gumba ali .



- ▶ Pritisnite gumb .
- ▶ Izberite dejavnost OUT s pomočjo gumba or .



- ▶ Pritisnite gumb .
Način Izven dosega je aktiviran. To je vidno samo na standardnem zaslonu.

- ▶ Pritisnite gumb za vrnitev na standardni prikaz.
Simbol Izven obsega OUT je v položaju za dejavnost.
(▷ Standardni prikaz enote VU, stran 18)




Potovanje, kjer beleženje ni potrebno

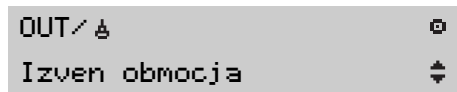
Onesposobite način Izven dosega


Za onesposobitev načina Izven dosega




- Samodejno Vstavite ali odstranite vozniško kartico.
- Ročno vnesite način Izven dosega .

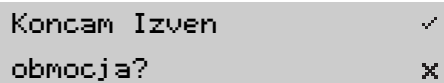
Ročno izberite izhod iz načina Izven dosega.



- ▶ Prikažite zaslon glavnega menija s pritiskom na gumb  .
(▷ Prikaz glavnega menija na enoti VU, stran 19)
- ▶ Če meni še ni prikazan, izberite OUT s pomočjo gumba  ali  .



- ▶ Pritisnite gumb  .

- ▶ Izberite  s pomočjo gumba  ali  za izhod iz načina Izven obsega (trajekt/vlak).



- ▶ Pritisnite gumb  .
Način Izven dosega je aktiviran.
To je vidno samo na standardnem prikazu.
- ▶ Pritisnite gumb  za vrnitev na standardni prikaz.
Simbol Izven obsega OUT ni več v položaju za dejavnost.

(▷ Standardni prikaz enote VU, stran 18)

Izpisi

Izdelava izpisa

Izdelati je mogoče različne izpise za podatke na enoti VU in vozniški kartici.



- Podatke je mogoče prikazati tudi na zaslonu.
- Tiskanje je mogoče samo kadar vozilo miruje.
- Za vstavljeno vozniško kartico je mogoče izpisati podatke izpred 8 dni.



Reža na kaseti za papir naj bo neovirana, drugače obstaja možnost, da se bo papir v tiskalniku zataknil.

- ▶ Pritisnite gumb .
- ▶ Pritiskajte gumb ali tako dolgo, dokler se na zasloni ne izpiše **Izpisoval. meni** .

```
▼ / □ Izpisoval.
meni
```

- ▶ Pritisnite gumb . Na zaslonu se izpiše prva enota menija tiskanja.

```
24h □ ▼ Izpisi
24h s kartice
```

- ▶ Za izbiro vrste izpisa pritisnite gumb ali (\triangleright Vrste izpisov, stran 53).



Obstaja podmeni, **Izpisi dodatne podatke**, ki vsebuje tri druge vrste izpisov.

- ▶ Pritisnite gumb .

V odvisnosti od izbire izpisa, bo v nekaterih primerih treba izbrati tudi vozniško kartico in datum:


- ▶ Pritisnite gumb ali za izbiro vozniške kartice, ki je vstavljena v režo za voznika 1 ali voznika 2.

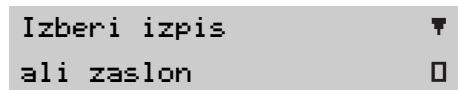
```
Izberi kartico      1
1 ali 2             2
```

- ▶ Pritisnite gumb .
- ▶ Pritisnite gumb ali za izbiro dneva za zeleni datum.





```
Unesi datum
8
```

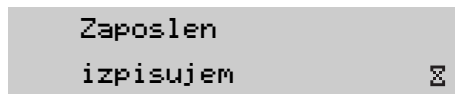
Izpisi


- ▶ Pritisnite gumb .
- ▶ Izberite mesto prikaza izpisa.



Izpis podatkov







- ▶ Izberite  s pomočjo gumba  ali .
- ▶ Za izpis podatkov pritisnite gumb .



Postopek tiskanja lahko prekinete s pomočjo gumba .

- ▶ Kakor hitro sporočilo **Zaposlen izpisujem** zgine: izpis povlecite navzgor in ga odtrgajte.

Prikaz podatkov na zaslonu

- ▶ Izberite  s pomočjo gumba  ali .
- ▶ Za prikaz podatkov pritisnite gumb .
- ▶ Za pomik po podatkih pritisnite gumb  ali .

Izpisi

Vrste izpisov

Prikaz sporočila		Vrsta izpisa	Opis
24h ▣ ▾ Izpisi 24h s kartice	⊗ ⚡	Dnevne dejavnosti z vozniške kartice	Seznam vseh dejavnosti, ki so shranjene na vozniški kartici za izbrani dan.
24h A ▾ Izpisi 24h iz DT	⊗ ⚡	Dnevne dejavnosti z enote DT (VU)	Seznam vseh dejavnosti, ki so shranjene na enoti DT (VU) za izbrani dan.
!X ▣ ▾ Izpisi dogodke s kart.	⊗ ⚡	Opozorila z vozniške kartice	Seznam vseh dogodkov in motenj v delovanju, ki so shranjene na vozniški kartici voznika.
!XA ▾ Izpisi dogodke iz DT	⊗ ⚡	Opozorila z enote DT (VU)	Seznam vseh dogodkov in motenj v delovanju, ki so shranjeni na enoti DT (VU).
T ⊗ ▾ Izpisi tehnicne podat.	⊗ ⚡	Tehnični podatki	Seznam vseh tehničnih podatkov na enoti DT (VU).
>> ▾ Izpisi prekorac. hitr.	⊗ ⚡	Podatki o prehitri vožnji	Seznam vseh prekoračitev hitrosti.

Izpisi

Prikaz sporočila	Vrsta izpisa	Opis
▼/□ Izpisi dodatne podatke	⊗ ⚡	Podmeni dodatnih načinov izpisa Podmeni za tri dodatne enote menija izpisa.
RPM ▼ Izpis hitr. motorja	⊗ ⚡	Podmeni dodatnih načinov izpisa: Hitrost motorja (rpm) Seznam spreminjanja hitrosti motorja v rpm.
D1/D2 ▼ Izpis statusa D1/D2	⊗ ⚡	Podmeni dodatnih načinov izpisa: Status voznika D1/D2 Seznam sprememb statusa za voznika 1 in voznika 2.
Km/h ▼ Izpis hitrosti vozila	⊗ ⚡	Podmeni dodatnih načinov izpisa: Hitrost vozila (km/h) Seznam spreminjanja hitrosti vozila v rpm.

Izpisi

Na kratko o izpisih

▼ 20. 07. 2004 09:48 (UTC)	1
-----▼-----	
24h▼	2
-----□-----	
□ Andersson	3
Richard	4
□S /ABCD6789012345 1 1	5
31. 12. 2037	6
-----A-----	
A 1234567890ABCDEFG	
UIN	
S /123 A 23F	7
-----□-----	
□ Stoneridge Electronics	8
SE5000 1 56789123	9
-----T-----	
T Johansson and Sons	10
T□S /WSABC479328651 1 1	11
T 15. 01. 2004	12
-----□-----	
19. 07. 2004 10	13

? 00:00 08:04 08h04	14

N54.61-2120-31

Pomen

- 1 Datum in čas (UTC)
- 2 Vrsta izpisa
- 3 Priimek imetnika kartice
- 4 Ime imetnika kartice
- 5 Stanje v katerem je bila kartica izdana
- 6 Datum veljavnosti vozniške kartice
- 7 Država in uradna registracijska številka vozila
- 8 Proizvajalec tahografa
- 9 Kataloška številka enote VU
- 10 Delavnica, ki je opravila zadnje umerjanje
- 11 Številka servisne kartice
- 12 Datum zadnjega umerjanja
- 13 Datum izpisanih dejavnosti. Števec koliko krat je bila kartica vstavljena v enoto VU do današnjega datuma.

14 Obdobje neznanih dejavnosti

(nadaljevanje na naslednji strani) ▷▷

Izpisi

▷▷

The printout shows a list of activities with callouts 15 through 20 pointing to specific fields:

- 15: * 17:33 18:26 00h53
- 16: -----1-----
- 17: #5 /123 A 23F
- 18: 97 206 km
- 19: (Grouped callout for rows 08:04, 11:00, 14:39, 15:32, 15:53, 17:10, 17:15, 17:29)
- 20: 97 716 km 510 km

N54.61-2121-31

Pomen

15	Ročno vnesena dejavnost
16	Vozniška kartica v reži 1
17	Številka dovoljenja vozila, kjer se uporablja ta vozniška kartica
18	Skupna razdalja od časa vstavitve vozniške kartice
19	Dejavnosti opravljene z vstavljenimi vozniškimi karticami
20	Skupna razdalja in razdalja potovanja od časa odstranitve vozniške kartice

Nastavitve

Te nastavitve lahko spremenite:

- Čas UTC +/- 1 minuto na teden
- Krajevni čas
- Izgled zaslona



Nastavitve je mogoče spremeniti samo kadar vozilo miruje.

čas UTC

Enota VU vse dejavnosti zabeleži v času (Univerzalni koordiniraničas):

- Čas UTC več ali manj ustreza greenwiškemu srednjemu času (GMT).
- Merjenje časa, ki temelji na številu sekund, ki so pretekle od 1 januarja 1970.
- Čas UTC ni prilagojen za poletni/ zimski čas.

Sprememba časa UTC



- Na enoti VU lahko čas UTC odstopa za ± 1 minuto na teden. Prav zaradi tega ga je mogoče enkrat tedensko popraviti za ± 1 minuto.
- Časa UTC ni možno nastaviti bližje času ene ure pred pretekom veljavnosti kartice.
- Če čas UTC na enoti VU odstopa za več kot 20 minut, je treba enoto VU ponovno umeriti v specializirani delavnici za tahografe.

- ▶ Pritisnite gumb .
- ▶ Pritiskajte gumb ali gumb vse dokler se na zaslonu ne izpiše **Meni nastavitve** .
- ▶ Pritisnite gumb .
- ▶ Pritiskajte gumb ali vse dokler se na zaslonu ne izpiše **Nastavitve UTC** .

- ▶ Pritisnite gumb .
- ▶ Za spremembo časa UTC za 1 minuto pritisnite gumb ali .

UTC	26. 05. 2005
10:	38

- ▶ Za potrditev pritisnite gumb .

Nastavitve

Krajevni čas

Lokalni čas v državi v kateri ste trenutno vi in vaše vozilo.

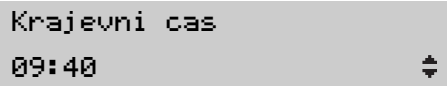
Sprememba lokalnega časa



Lokalni čas je mogoče spremeniti v korakih po 30 minut.

- ▶ Pritisnite gumb
- ▶ Pritiskajte gumb ali gumb vse dokler se na zaslonu ne izpiše Nastavitveni meni .
- ▶ Pritisnite gumb
- ▶ Pritiskajte gumb ali dokler se na zaslonu ne izpiše Nastavitve krajevnega časa .
- ▶ Pritisnite gumb

- ▶ Za nastavitev krajevnega časa pritisnite gumb ali .



- ▶ Za potrditev pritisnite gumb

Izgled zaslona

Zaslon je mogoče nastaviti v enem izmed naslednjih načinov:

- Pozitiven pogled
- Negativen (obrnjen) pogled

Sprememba pogleda

- ▶ Pritisnite gumb
- ▶ Pritiskajte gumb ali gumb vse dokler se na zaslonu ne izpiše Nastavitveni meni .
- ▶ Pritisnite gumb
- ▶ Pritiskajte gumb ali vse dokler se na zaslonu ne izpiše Nastavitve sprem. zaslona .
- ▶ Pritisnite gumb

Nastavitve

Izbor pozitivnega pogleda

- ▶ Izberite + s pomočjo gumba ali in pritisnite gumb .

```
Spremeni zaslon +  
-
```

Izbira negativnega (obrnjenega) pogleda

- ▶ Izberite - s pomočjo gumba ali in pritisnite gumb .

```
Spremeni zaslon +  
-
```


Prikazi

Sporočila

Opozorila

Motnje v delovanju

Prikazi kadar se vozilo premika

Izberete lahko enega izmed naslednjih pet ▶ Pritisnite gumb ali .

prikazov, kadar se vozilo premika.

Prikaz	Vrsta prikaza	Prikazani podatki
1 * 00h30 00h00 ◉ 2 ◻ 00h48 06:38	Standardni prikaz	<ul style="list-style-type: none"> • Dejavnosti voznika 1 in voznika 2 • Trajanje dejavnosti • Celoten čas počitka voznika 1 v delovnem dnevu • Krajevni čas • Način delovanja
1 * 123456,8km 2 ◻ 65 km/h 09:24	Prikaz hitrosti	<ul style="list-style-type: none"> • Dejavnosti voznika 1 in voznika 2 • Kilometrski števec • Trenutna hitrost • Krajevni čas
UTC ◉ 08:44 13. 10. 2005	Prikaz časa UTC	<ul style="list-style-type: none"> • Čas UTC • Datum
1 ◉ 02h34 00h18 2 ◉ 00h54 00h18	Prikaz časa vožnje in časa počitka	<ul style="list-style-type: none"> • Čas vožnje voznika 1 in voznika 2 • Skupni čas odmora voznika 1 in voznika 2
1 ◉ 58h36 2 ◉ 45h05	Skupen čas vožnje	<ul style="list-style-type: none"> • Skupen čas vožnje voznika 1 in voznika 2 v zadnjih 14 dneh, ne glede na dan v tednu









Prikazi










Simboli


Simboli na zaslonu in izpisi ponazarjajo osebe, dejavnosti ali postopke enote VU.

Simboli so lahko tudi v kombinaciji (▷ Pomen kombinacij simbolov, stran 65).

Pomen simbolov

Simbol	Pomen
1, 	Voznik 1
2, 	Voznik 2
	Vozniška kartica
	Izmet
	Delo
	Voznik/vozi
	Odmor
	Razpoložljivost

Simbol	Pomen
?	Vprašanje/nepoznano
	Odmor
	Čas
	Čas potovanja s trajektom/vlakom
OUT	Oprema za nadzor ni potrebna
	Ročno vnesena dejavnost
	Kraj
	Začetek dela
	Konec dela
+	Iz ali v
	Izpis
	Papir
	Prikaz

Simbol	Pomen
24h	Dnevno
	Tedensko
	Dvotedensko
	Kumulativno.../ povzetek
	Hitrost
	Obdelava podatkov, prosimo, počakajte
	Sporočilo, opozorilo ali motnja v delovanju
!	Sporočilo, opozorilo ali motnja v delovanju
	Enota VU na vozilu
	Dimenzija pnevmatike
	Senzor
	Električno napajanje

Prikazi

Simbol	Pomen
T	Delavnica/center za izvajanje testov
♠	Podjetje
♣	Inšpektor
♠	Proizvajalec
∠	Ohišje odprto
♣	Varnost
♣	Zunanji pomnilnik
♣	Zaklepanje

Prikazi

Pomen kombinacij simbolov

Kombinacija	Pomen
	Isti delovni dan?
	Ali je konec prejšnjega delovnega dne?
	Vnesite državo v kateri se je delo začelo
	Država v kateri se je delo začelo
	Vnesite državo v kateri se je delo končalo
	Država v kateri se je delo končalo
	Čas začetka (čas UTC)
	Čas začetka (krajevni čas)
	Končni čas (čas UTC)
	Končni čas (krajevni čas)

Kombinacija	Pomen
	Prenehanje veljavnosti »Oprema za nadzor ni potrebna«
	Začetek veljavnosti »Oprema za nadzor ni potrebna«
	Tedenski vozni čas
	Dvotedenski vozni čas
	Nizka temperatura
	Visoka temperatura

Kombinacija	Pomen
	Ni kartice
	Vozniška kartica
	Servisna kartica
	Kartica družbe
	Kontrolna kartica
	Lokacija kontrole
	Podatki iz enote VU

Sporočila, opozorila in motnje v delovanju

Informacije, prikazane na enoti VU, so razvrščene v tri vrste dogodkov, glede na resnost določenega pojava:

- sporočila
- opozorila
- motnje v delovanju

Na naslednjih straneh je prikazan abecedni seznam vseh sporočil vzniku, opozoril in motenj v delovanju.


Na tem seznamu je izraz »vozniška kartica« skrajšan v »kartica«

Sporočila

Sporočila vas na primer obveščajo o dokončanih postopkih, težavah z vašo vozniško kartico ali vas opominjajo, da si vzemite odmor.

Sporočila se ne shranjujejo.

Zbriši sporočilo:

► Pritisnite gumb  .

Opozorila


Opozorila se izpišejo v primeru kršitve zakonodaje, kot so prevelika hitrost ali podatkov enote VU zaradi različnih vzrokov ni mogoče shraniti.

Opozorila se samodejno izpišejo ali utripajo na zaslonu.

Opozorila se shranjujejo in jih je mogoče izpisati na papir ali zaslon.

(▷ Izdelava izpisa, stran 51)

Zbrišite opozorilo:

Dvakrat pritisnite gumb  .

Sporočila, opozorila in motnje v delovanju


Motnje v delovanju

Motnje v delovanju so resnejše od opozoril. Izpišejo se v primeru, da pride do okvare enote VU, senzorja ali vozniške kartice, ali v primeru nepooblaščenega poseganja v to opremo.

Motnje v delovanju se shranjujejo in jih je mogoče izpisati na papir ali zaslon.

(▷ Izdelava izpisa, stran 51)

Potrditev motenj v delovanju:

Pritisnite gumb  .

Prikaz	Vrsta	Enota	Opis	Ukrep
>> Prekoracitev hitrosti	Opozorilo	---	Hitrost vozila je za več kot 1 minuto preseгла dovoljeno omejitev hitrosti in bo shranjena.	▶ Upoštevajte navedeno omejitev hitrosti.
>> Prekoracitev hitrosti	Sporočilo	---	<ul style="list-style-type: none"> • Trenutna hitrost vozila presega določeno omejitev hitrosti. • Po preteku 1 minute preseganja hitrostne omejitve se bo dogodek zabeležil. 	▶ Upoštevajte navedeno omejitev hitrosti.
>4 1/2h? Opomin: se četrt ure	Sporočilo	---	Vozniku preostaja še 15 minut, da bo presegel zakonsko določen najdaljši čas neprekinjene vožnje 4" ure.	▶ V naslednjih 15 minutah poiščite primerno mesto za počitek.
! A * Varnostna krsitev	Motnja v delovanju	---	Poskus kršitve varnosti.	▶ Obiščite specializirano delavnico za tahografe, kjer naj opremo preverijo.
>4 1/2h Opomin: čas za odmor	Sporočilo	---	Zakonsko določen najdaljši čas neprekinjene vožnje 4" ure je pretekel.	▶ Kakor hitro je mogoče, zaustavite vozilo in si vzemite 45 minutni odmor.

Prikaz	Vrsta	Enota	Opis	Ukrep
✖ 1 Okvara kartice 1	Motnja v delovanju	Kartica	Vozniška kartica v reži 1(»2« če je v reži 2) je v okvari.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Odstranite kartico in jo vizualno preglejte. ▶ Očistite jo z mehko vlažno krpo in ponovno poskusite. ▶ Če je prikaz še vedno izpisan, izvedite samotestiranje(▷ stran 83).
! 2 Kartica ni overovljena	Motnja v delovanju	Kartica	Varnostno preverjanje enote VU za vozniško kartico v reži 2(»1« če je v reži 1) ni bilo uspešno.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Odstranite kartico in jo vizualno preglejte. ▶ Očistite jo z mehko vlažno krpo in ponovno poskusite. ▶ Če je prikaz še vedno izpisan, izvedite samo-testiranje(▷ stran 83).
! Nezdružljivi kartici	Opozorilo	Kartica	V reže so bile istočasno vstavljene različne vrste kartic (npr. servisna in vozniška kartica).	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Odstranite eno izmed kartic.

Prikaz	Vrsta	Enota	Opis	Ukrep
! ■ ↗ *2 kart. ven. brez shranjev.	Sporočilo	Kartica	Zaradi napake podatkov ni bilo mogoče shraniti na vozniško kartico, odstranjeno iz reže 2 (»1« če gre za režo 1).	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Odstranite kartico in jo vizualno preglejte. ▶ Očistite jo z mehko vlažno krpo in ponovno poskusite. ▶ Če je prikaz še vedno izpisan, izvedite samotestiranje (▷ stran 83).
⊙ ■ 1 Kartica potekla	Sporočilo	Kartica	Vozniška kartica v reži 1 (»2« če je v reži 2) je potekla.	▶ Odstranite vozniško kartico in jo zamenjajte z veljavno kartico.
! ■ ⊙ Unos kartice med voznjo	Opozorilo	Kartica	Vozniška kartica je bila vstavljena med voznjo.	▶ Nadaljujte z voznjo, če je vozniška kartica veljavna.
! ⊙ ■ Voznja z napacno kartico	Opozorilo	Kartica	Vozilo ste odpeljali, čeprav v režo 1 niste vstavili vozniške kartice.	▶ Kakor hitro je mogoče, zaustavite vozilo in vstavite veljavno vozniško kartico.

Sporočila, opozorila in motnje v delovanju

Prikaz	Vrsta	Enota	Opis	Ukrep
! ■ Neveljavna kartica	Opozorilo	Kartica	Vozniška kartica je: <ul style="list-style-type: none"> • neveljavna • potekla • okvarjena ali umazana ali kakor koli drugače napačna.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Odstranite kartico in jo vizualno preglejte. ▶ Očistite jo z mehko vlažno krpo in ponovno poskusite. ▶ Vstavite veljavno vozniško kartico. ▶ Če je prikaz še vedno izpisan, izvedite samo-testiranje(▷ stran 83).
>24h ■ + Zadnji odvzem kar. >24h	Sporočilo	Kartica	Vstavljen vozniška kartica je bila nazadnje odstranjena iz enote VU pred več kot 24 urami.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Enota VU samodejno ustvari nov delovni dan.
! ■ A2 Zadnji post. nepravil. končan	Opozorilo	Kartica	<ul style="list-style-type: none"> • Vozniška kartica v reži 2 (»1« če je v reži 1) je bila nazadnje nepravilno odstranjena. • Predhodna odstranitev kartice v reži 2 (»1« če je v reži 1) ni bila pravilno izvedena s strani enote VU. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Odstranite kartico in jo vizualno preglejte. ▶ Očistite jo z mehko vlažno krpo in ponovno poskusite. ▶ Če je prikaz še vedno izpisan, izvedite samo-testiranje(▷ stran 83).

Sporočila, opozorila in motnje v delovanju

Prikaz	Vrsta	Enota	Opis	Ukrep
!@/T Ni vozne/ servisne kartice	Sporočilo	Kartica	Izbrana je bila funkcija za izvedbo katere je potrebna vstavljena vozniška ali servisna kartica.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Vstavite vozniško kartico. ▶ Obiščite specializirano delavnico za tahografe, kjer naj opremo preverijo.
!@ l? Ni podrobn. o napaki	Motnja v delovanju	Senzor	Prišlo je do nepoznane vrste okvare na senzorju.	▶ Obiščite specializirano delavnico za tahografe, kjer naj opremo preverijo.
!@ l Senzor ni overovljen	Motnja v delovanju	Senzor	Enota VU ne zazna senzorja premikanja.	▶ Obiščite specializirano delavnico za tahografe, kjer naj opremo preverijo.
!@ lA Senzor ni overovljen	Motnja v delovanju	Senzor	Enota VU ne prepozna pravilno senzorja premikanja, ki je nameščen.	▶ Obiščite specializirano delavnico za tahografe, kjer naj opremo preverijo.
! l =0 Senzor okvara kabla	Opozorilo	Senzor	Napaka na podatkih senzorja premikanja.	▶ Obiščite specializirano delavnico za tahografe, kjer naj opremo preverijo.
! l >0 Senzor okvara kabla	Opozorilo	Senzor	Napaka na podatkih senzorja premikanja.	▶ Obiščite specializirano delavnico za tahografe, kjer naj opremo preverijo.
x l.. * Senzor komunik. napaka	Motnja v delovanju	Senzor	Komunikacijska napaka na senzorju premikanja.	▶ Obiščite specializirano delavnico za tahografe, kjer naj opremo preverijo.
! l Napacni pod. s senzorja	Opozorilo	Senzor	V podatkih senzorja za premikanje obstajajo napake.	▶ Obiščite specializirano delavnico za tahografe, kjer naj opremo preverijo.

Sporočila, opozorila in motnje v delovanju

Prikaz	Vrsta	Enota	Opis	Ukrep
! Ⓜ Ⓜ / Ⓜ Nepopolni podatki senzorja	Motnja v delovanju	Senzor	V podatkih senzorja premikanja obstajajo napake.	► Obiščite specializirano delavnico za tahografe, kjer naj opremo preverijo.
× Ⓜ ✓ * Senzor ni potrditve	Motnja v delovanju	Senzor	Komunikacijska napaka na senzorju premikanja.	► Obiščite specializirano delavnico za tahografe, kjer naj opremo preverijo.
× Ⓜ ← Ⓜ * Senzor ni odgovora	Motnja v delovanju	Senzor	Komunikacijska napaka na senzorju premikanja.	► Obiščite specializirano delavnico za tahografe, kjer naj opremo preverijo.
× A Ⓜ † † Previsoka nap. na senzorju	Motnja v delovanju	Senzor	Moč senzorja prevelika.	► Obiščite specializirano delavnico za tahografe, kjer naj opremo preverijo.
× Ⓜ † † Prenizka nap. na senzorju	Motnja v delovanju	Senzor	Moč senzorja prenizka.	► Obiščite specializirano delavnico za tahografe, kjer naj opremo preverijo.
! Ⓜ † Senzor brez nap.	Motnja v delovanju	Senzor	Senzor je brez napajanja.	► Obiščite specializirano delavnico za tahografe, kjer naj opremo preverijo.
! Ⓜ Ⓜ Ⓜ Nepooblasc. menjava senzorja	Motnja v delovanju	Senzor	Priključen senzor premikanja ni odobren za uporabo z enoto VU.	► Obiščite specializirano delavnico za tahografe, kjer naj opremo preverijo.

Sporočila, opozorila in motnje v delovanju

Prikaz	Vrsta	Enota	Opis	Ukrep
▼ ↑ ◦ Previsoka temp. tiskalnika	Sporočilo	Tiskalnik	Proces tiskanja se ne more izvesti, ker je temperatura tiskalnika izven dovoljenega območja.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Znižajte temperaturo v notranjosti vozila. ▶ Če tiskalnik še vedno ne deluje, obiščite specializirano delavnico za tahografe, kjer naj opremo preverijo.
▼ ⚡ ◦ Previsoka temp. tiskalnika	Sporočilo	Tiskalnik	Proces tiskanja, ki se je izvajal, je bil prekinjen, ker je temperatura tiskalnika izven dovoljenega območja.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Znižajte temperaturo v notranjosti vozila. ▶ Če tiskalnik še vedno ne deluje, obiščite specializirano delavnico za tahografe, kjer naj opremo preverijo.
▼ ↓ ⚡ Prenizka nap. na tiskaln.	Sporočilo	Tiskalnik	Postopek tiskanja, ki se je izvajal, je bil prekinjen zaradi nizke izhodne napetosti na enoti VU.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Preverite napetost na akumulatorju vozila, žice itd. ▶ Če tiskalnik še vedno ne deluje, obiščite specializirano delavnico za tahografe, kjer naj opremo preverijo.
▼ ↓ ◦ Prenizka temp. tiskalnika	Sporočilo	Tiskalnik	Proces tiskanja se ne more izvesti, ker je temperatura tiskalnika izven dovoljenega območja.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Znižajte temperaturo v notranjosti vozila. ▶ Če tiskalnik še vedno ne deluje, obiščite specializirano delavnico za tahografe, kjer naj opremo preverijo.

Sporočila, opozorila in motnje v delovanju

Prikaz	Vrsta	Enota	Opis	Ukrep
⏏ * Ni papirja v tiskalniku	Sporočilo	Tiskalnik	Proces tiskanja, ki se je izvajal, je bil prekinjen, ker je tiskalnik brez papirja.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Zamenjajte papir. ▶ Če tiskalnik še vedno ne deluje, obiščite specializirano delavnico za tahografe, kjer naj opremo preverijo.
⏏ * ⏏ Izpisovanje preklicano	Sporočilo	Tiskalnik	Trenutno izpisovanje je bilo preklicano.	---
! @ 1 Kartica 1 prekrivan. časov	Opozorilo	VU	Vozniška kartica v reži 1(»2« če gre za režo 2) je bila nazadnje odstranjena kasneje, kot pa je čas UTC v enoti VU.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Preverite čas UTC na enoti in po potrebi prilagodite (▷ stran 57). ▶ Če čas UTC na enoti VU odstopa za več kot 20 minut, odpeljite tahograf v delavnico na ponovno kalibriranje.
! @ 2 Nepopolni podatki kartice	Motnja v delovanju	VU	Pri prenosu podatkov iz vozniške kartice, ki je vstavljena v režo 2(»1« če je v reži 1), na enoto VU so bili zaznani okvarjeni podatki.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Odstranite kartico in jo vizualno pregledajte. ▶ Očistite jo z mehko vlažno krpo in ponovno poskusite. ▶ Če okvara ni odpravljena, izvedite samo-testiranje(▷ stran 83).
! @ A/A Nepopolni podatki	Motnja v delovanju	VU	Podatki o uporabniku, ki so shranjeni na VU, vsebujejo napake.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Obiščite specializirano delavnico za tahografe, kjer naj opremo preverijo.

Sporočila, opozorila in motnje v delovanju

Prikaz	Vrsta	Enota	Opis	Ukrep
⊙ / ⊙ * Voznja ni odpir. reze	Sporočilo	VU	Poskušali ste odpreti režo, medtem ko se je vozilo premikalo.	► Zaustavite vozilo. Režo za vozniško kartico je mogoče odpreti samo takrat, ko vozilo miruje.
fn* Funkcija ni možna	Sporočilo	VU	Zelene funkcije ni mogoče izvesti.	---
! ⊙ A Nedovoljen poseg v hardver	Motnja v delovanju	VU	Na enoti VU so bile izvedene nedovoljene spremembe.	► Obiščite specializirano delavnico za tahografe, kjer naj opremo preverijo.
! ⊙ A → A Napaka pri notr. pren. pod.	Motnja v delovanju	VU	Prišlo je do napake pri prenosu notranjih podatkov na enoto VU.	► Obiščite specializirano delavnico za tahografe, kjer naj opremo preverijo.
M.....! Pomnilnik poln!	Sporočilo	VU	Pomnilnik za ročni vnos poln.	► Ročne vnose preuredite tako, da se bo celotno število vnosov zmanjšalo.
! † Prekinitev el. napajanja	Opozorilo	VU	Napajalna napetost enote VU je pod spodnjo mejo ali nad zgornjo mejo za pravilno delovanje enote VU.	► V primeru da je vzrok za to sporočilo nepoznan, obiščite specializirano delavnico za tahografe.
A / † ? Pred. opozorilo	Sporočilo	VU	Naslednje umerjanje, predhodno opozorilo	► Obiščite specializirano delavnico za tahografe, kjer naj opremo umerijo.
⊙ → ⊙ Cas potekel brez vnosa	Sporočilo	VU	Enota VU čaka na vnos.	► Pritisnite ustrezne gumbе in dokončajte postopek.

Sporočila, opozorila in motnje v delovanju

Prikaz	Vrsta	Enota	Opis	Ukrep
× [ikon] / [ikon] ∠ * Ne morem odpreti reže	Sporočilo	VU	Zadevne reže ni mogoče odpreti.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Preverite ali reža pravilno deluje. ▶ Če reža še vedno ne deluje, obiščite specializirano delavnico za tahografe, kjer naj opremo preverijo.
!UTC Cas. uskl. ni možna	Sporočilo	VU	Sprememba časa UTC za več kot +/- 1 minuto enkrat tedensko ni dovoljena.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Če čas UTC na enoti VU odstopa za več kot 20 minut, morajo na specializirani delavnici za tahografe enoto VU ponovno umeriti.
×A Notranja napaka v VU	Motnja v delovanju	VU	Enota VU je odkrila notranjo okvaro.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Obiščite specializirano delavnico za tahografe, kjer naj opremo preverijo.
×A @ Notranja napaka v VU	Motnja v delovanju	VU	Enota VU je ugotovila okvaro pri preverjanju časa UTC.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Obiščite specializirano delavnico za tahografe, kjer naj opremo preverijo.
×A Notranja napaka v VU	Motnja v delovanju	VU	Enota VU je odkrila notranjo okvaro.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Obiščite specializirano delavnico za tahografe, kjer naj opremo preverijo.

Vzdrževanje in nega

Zamenjava kasete za papir

Odpravljanje težav in samo-testiranje

Nadomestni deli za tiskalnik

Nadomestni del	Št. dela
Kaseta za papir	6800-001
Kaseta za papir	6800-002

Če potrebujete nadomestne dele, se obrnite na lokalnega predstavnika.

!

Papir za tiskanje hranite v temnem, suhem in hladnem prostoru.

Skrb za voziško kartico

!

- Ne upogibajte ali zvijajte.
- Poskrbite, da so kontakti na krtici vedno čisti.
- Po potrebi očistite z mehko vlažno krpo.
- Kartico varujte pred krajo, izgubo ali drugimi poškodbami.

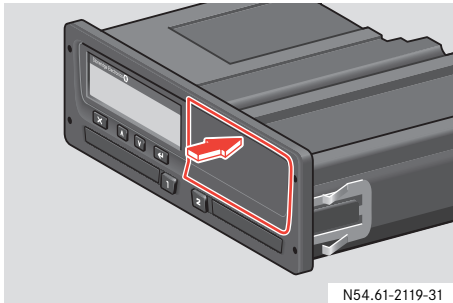
Skrba za enoto na vozilu

!

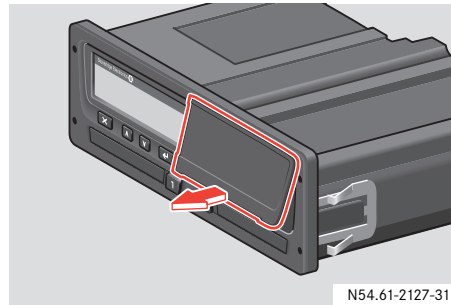
- Vstop umazanije lahko ima za posledico prezgodnjo okvaro enote VU. Reže naj bodo vedno zaprte, odprite jih samo takrat vstavljate ali odstranjujete voziške kartice.
- Umazano enoto VU očistite z vlažno, mehko krpo.
- Kadar so reže za vstavljanje kartic odprte, nanje ne polagajte objektov, drugače lahko pride do poškodbe reže.

Zamenjava kasete za papir

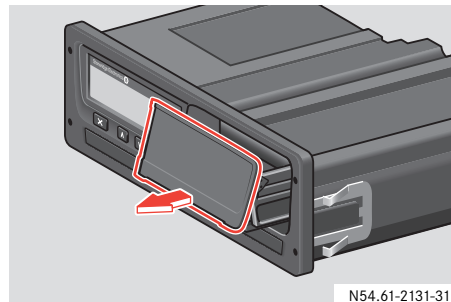
Odstranitev kasete za papir



- ▶ Pritisnite na zgornji rob sprednje plošče.
Plošča se odpre.



- ▶ Primite ploščo za spodnji rob.

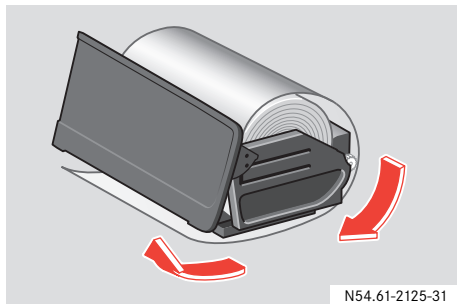


- ▶ Previdno izvlecite kaseto za papir.

Vstavljanje zvitka papirja

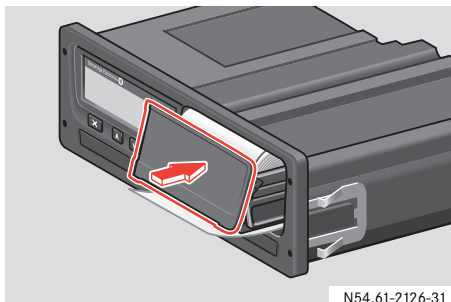


Uporablajte samo papir za tiskanje, ki ga je odobrilo podjetje Stoneridge, sicer lahko pride do motenj v delovanju tiskalnika.



N54.61-2125-31

- ▶ Vstavite zvitke papirja in navijte papir okrog kasete za papir in ga potisnite v smeri spodnjega roba plošče.



N54.61-2126-31

- ▶ Kaseto za papir vstavite v ohišje enote VU.
- ▶ Pritisnite na sredini plošče in kaseto za papir potisnite v enoto VU, dokler se ne zaskoči.










Odpravljanje težav in samo-testiranje

Samo-testiranje se lahko uporablja za preverjanje pravilnega delovanja naslednjih sestavnih delov enote VU:

- Zaslona
- Funkcije spreminjanja zaslona
- Tiskalnika
- Gumbov
- Vozniške kartice

Postopek samo-testiranja


Samo-testiranje je mogoče izvesti samo takrat, ko vozilo miruje.




- ▶ Pritisnite gumb .
- ▶ Pritiskajte gumb  ali gumb  dokler se na zaslonu ne prikaže meni **Setting menu**.
- ▶ Pritisnite gumb .
- ▶ Pritiskajte gumb  ali gumb  dokler se na zaslonu ne prikaže meni **Settings Built-In test**.
- ▶ Nastavitve vgr. preskusov .
- ▶ Za izbiro testa pritisnite gumb  ali gumb .

Vgr. preskus	□
⚙	⌘

V tabeli na naslednjih straneh so navedeni testi, ki so vam na voljo.

Odpravljanje težav in samo-testiranje

► Pritisnite gumb  .

Simbol	Test	Opis	Ukrep, v primeru da test spodleti
	Zaslon	Preskus zaslona Zaslon je osvetljen 1 sekundo in za 1 sekundo ugasne. Potem se za 1 sekundo prižge vzorec z vrsticami prižganih in ugasnjenih kvadratkov.	► V primeru, da zaslon ni berljiv, obiščite specializirano delavnico za tahografe, kjer naj preverijo enoto VU.
	Funkcija spreminjanja zaslona	Testiranje funkcije spreminjanja zaslona Pogled zaslona je spremenjen za 2 sekundi.	► V primeru, da zaslon ni berljiv, obiščite specializirano delavnico za tahografe, kjer naj preverijo enoto VU.
	Tiskalnik	Testna stran je natisnjena.	► Preverite kaseto za papir in jo po potrebi zamenjajte. ► V primeru, da tiskalnik še vedno ne deluje, obiščite specializirano delavnico za tahografe, kjer naj preverijo enoto VU.

Odpravljanje težav in samo-testiranje

Simbol	Test	Opis	Ukrep, v primeru da test spodleti
⌘	Gumbi	<p>Testiranje gumba</p> <p>Enota pozove uporabnika naj pritiska zaporedoma na vse gume, od leve proti desni – vsak pritisk na gumb je treba opraviti v roku 2 sekund, sicer test ne bo uspešno dokončan.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Umazane gume previdno očistite z vlažno krpo in blagim detergentom. ▶ V gumb še vedno ne deluje, obiščite specializirano delavnico za tahografe, kjer naj preverijo enoto VU.
■	Vozniška kartica	<p>Testiranje vstavljenе voznіške kartice</p> <p>V ustrezno režo mora biti vstavljena voznіška kartica. Ime lastnika kartice se prebere in izpiše za 2 sekundi.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Če enota VU ugotovi, da je voznіška kartica okvarjena, se z drugo voznіško kartico prepričajte ali ni mogoče za napako kriva enota VU sama. ▶ Če je okvarjena enota VU, obiščite specializirano delavnico za tahografe, kjer naj opremo preverijo. ▶ Če je voznіška kartica zanesljivo okvarjena, se obrnite na odgovorni organ, v državi kjer je bila vaša voznіška kartica izdana (▷ stran 92).

Različica za uporabo z nevarnimi snovmi / ADR

Podatki shranjeni na enoti na vozilu in vozniški kartici

Odgovorni organi

Države, ki so na voljo

Nacionalni uvozniki

Različica za uporabo z nevarnimi snovmi / ADR

Različica ADR enote VU je odobrena za uporabo v vozilih za prevoz nevarnih snovi. Od standardne enote VU se razlikuje po tem, da je zaščitena pred eksplozijami in da je odobrena v skladu z Direktivo EU 94/9ES.

Številka certifikata TÜV testiranja:
ATEX 2507 X,
z ustreznimi prilogami.

!

Zaščita pred eksplozijo enote ADR VU je zagotovljena samo v primeru, da se vozilo ne premika in da je izolacijsko stikalo baterije odprto.

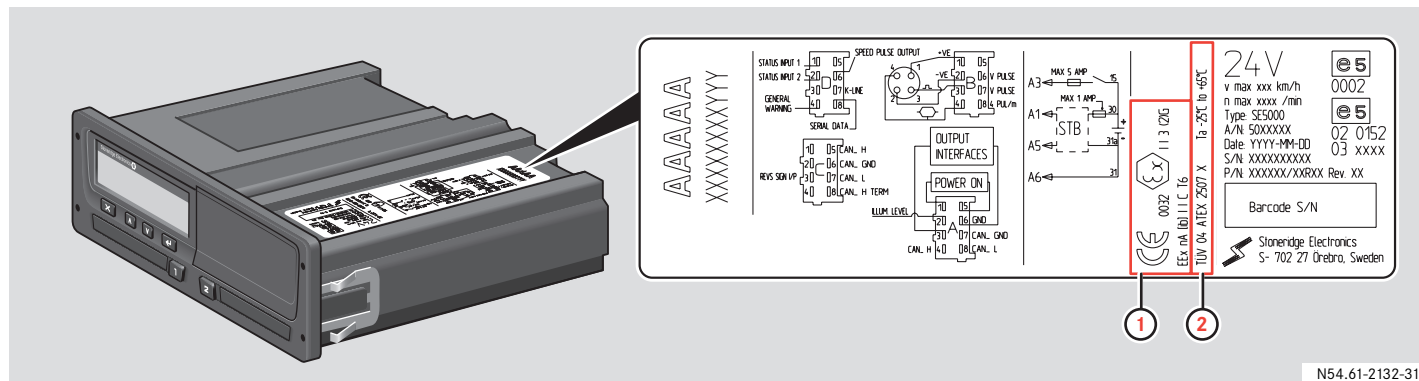
Posebne lastnosti enote ADR VU

Razlike med enoto ADR VU in standardno enoto VU so predvsem v funkcijah, ki so onemogočene kadar je vozilo ugasnjeno:

- Vstavljenih voznških kartic ni mogoče izvleči.
- Izpis ni mogoč.

Osvetljava gumbov in zaslona je izklopljena.

Različica za uporabo z nevarnimi snovmi / ADR



N54.61-2132-31

- 1 Simbol ADR.
- 2 Številka certifikata TÜV testiranja.

Podatki shranjeni na enoti na vozilu in vozniški kartici

Na enoti na vozilu in vozniški kartici so shranjeni številni podatki posamezno za vsak:

- Dan
- Voznika
- Vozilo
- Spremembo dejavnosti

Podatki shranjeni na vozniški kartici

Podatki se shranijo na vozniško kartico ko:

- 1 Je vozniška kartica vstavljena ali odstranjena iz enote na vozilu.
- 2 Se spremeni dejavnost voznika ali pa je dejavnost ročno vnesena.
- 3 Pride do nekaterih dogodkov in motenj v delovanju.
- 4 Kontrole opravljajo organi.

V primeru dveh voznikov, se podatki vozniške kartice shranjujejo samo na ustrezno kartico.

Podatki o vstavljanju in odstranjevanju

Podatki so shranjeni za vsak posamezen dan in vozilo:

- Datum in čas prve vstavitve in zadnje odstranitve vozniške kartice.
- Stanje na kilometrskem števcu vozila ob prvi vstavitvi in zadnji odstranitvi vozniške kartice.
- Registrska številka vozila in država članica v kateri je bilo vozilo registrirano.

Podatki o dejavnostih voznika

Podatki so shranjeni za vsak posamezen dan in spremembo dejavnosti vožnje:

- Datum in zaporedna številka dnevne prisotnosti.
- Celotna razdalja, ki jo je prevozil imetnik vozniške kartice.
- Vozniško stanje ob 00:00 ali vnosu kartice, en sam voznik ali del posadke.

- Zapis ob vsaki spremembi voznikove dejavnosti:
 - Stanje vožnje: en sam voznik ali član posadke.
 - Uporaba reže v enoti na vozilu.
 - V času spremembe dejavnosti kartica vstavljena ali ne vstavljena.
 - Dejavnosti voznika.
 - Datum in čas spremembe dejavnosti.

Ostali podatki

- Nekateri dogodki in motnje v delovanju
- Kontrole, ki so jih opravili organi.

Podatki shranjeni na enoti na vozilu in vozniški kartici

Podatki shranjeni na enoti na vozilu

Podatki se shranijo na enoto na vozilu kadar:

- 1 Je vozniška kartica vstavljena ali odstranjena.
- 2 Se spremeni dejavnost voznika.
- 3 Pride do dogodkov in motenj v delovanju.
- 4 Pride do nepooblaščenega posega v VU.

Hitrost vozila se neprestano shranjuje.

Podatki o vstavljanju in odstranjevanju

Podatki se shranijo za vsako vozniško kartico:

- Ime in priimek imetnika vozniške kartice.
- Številka vozniške kartice, država članica, ki jo je izdala in datum prenehanja veljavnosti.
- Datum in čas vstavitve in odstranitve vozniške kartice.

- Stanje na kilometrskem števcu vozila v času vstavitve in odstranitve vozniške kartice.
- Registrska številka vozila in država članica v kateri je bilo vozilo registrirano.
- Čas odstranitve vozniške kartice za zadnje vozilo, v katero je bila vstavljena kartica.
- V katero režo je vozniška kartica vstavljena.
- Podatki o tem ali so bili opravljeni ročni vnosi dejavnosti.

Podatki o dejavnostih voznika

Podatki so shranjeni za vsak posamezen dan in spremembo dejavnosti vožnje:

- Stanje vožnje: en sam voznik ali član posadke
- Uporaba reže v enoti na vozilu.
- V času spremembe dejavnosti kartica vstavljena ali ne vstavljena.
- Dejavnosti voznika.
- Datum in čas spremembe dejavnosti.

Ostali podatki

- Dogodki in motnje v delovanju enote VU in vozniške kartice.
- Podrobnosti o hitrosti vozila.
- Vozilo, ki prekoračuje omejitev hitrosti za več kot 1 minuto.
- Dogodki v podjetju in delavnici.
- Nepooblaščen poseg v VU.

Odgovorni organi

V primeru poškodbe ali izgube vozniške kartice pri odgovornem organu, v državi kjer je bila vaša vozniška kartica izdana, vložite zahtevek za:

- Začasno dovoljenje za vožnjo brez vozniške kartice.
- Nadomestno kartico.

V primeru kraje vozniške kartice, to prijavite policiji na območju, kjer se je kraja zgodila in pridobite številko policijskega zapisnika.

Država	Pristojni organi	Telefonska številka	Naslov
Avstrija	Landesgendarmerie-kommando	Telefon: +43 (0)800 215359 Faks:	Verkehrsabteilung Alpenstrasse, 88 5020 - Salzburg, Avstrija E-pošta: Spletno mesto:
Belgija	SPF Mobilité et Transports	Telefon: +32 (0)2 2773111 Faks: +32 (0)2 2774048	City Atrium - Rue du Progrès, 56 1210 - Bruxelles, Belgija Oddelek : Direction générale Transport Terrestres > Transport par Route E-pošta: Spletno mesto:
Ciper	Ministrstvo za delo in socialo	Telefon: +357 (0)22 401696 Faks: +357 (0)22 304224	Byron Avenue, 7 1463 - Lefkosia, Ciper Oddelek : Oddelek za delovna razmerja Področje specializacije : Izvršilni organ E-pošta: info@dlr.mlsi.gov.cy Spletno mesto: www.mlsi.gov.cy

Odgovorni organi

Država	Pristojni organi	Telefonska številka	Naslov
Danska	Danska nacionalna policija	Telefon: Faks:	Ellebjergvej, 52 2450 - Copenhagen SV, Danska Oddelek : Oddelek za promet Področje specializacije : Izvršilni organ E-pošta: Spletno mesto: www.politi.dk
Estonija	Centralni organ Pregona	Telefon: +372 (0)6123900 Faks: +372 (0)6123999	Ädala, 4e 10614 - Tallinn, Estonija Oddelek : Projekt digitalni tahograf Področje specializacije : Izvršilni organ E-pošta: julgestuspolitsei@jp.pol.ee Spletno mesto: www.pol.ee
Finska	Ministrstvo za socialne zunanje in zdravstvo	Telefon: +358 (0)9 16001 Faks: +358 (0)9 72511	PO Box 556 - Uimalankatu 1, 33101 - Tampere, Finska Oddelek : Varstvo in zdravje pri delu Področje specializacije : Izvršilni organ E-pošta: kirjaamo.stm@stm.fi Spletno mesto: www.stm.fi
Francija	Ministrstvo za promet	Telefon: +33 (0)1 40811390 Faks: +33 (0)1 40811066	Arche Sud 92055 LA DEFENSE CEDEX, Francija E-pošta: Spletno mesto: www.transports.equipement.gouv.fr

Država	Pristojni organi	Telefonska številka	Naslov
Irska	Oddelek za transport	Telefon: + 353 (0)1 670 7444 Lokalna telefonska št.: 1890 443 311	Transport House, Kildare St., Dublin 2, Irska E-pošta: info@transport.ie Spletno mesto: www.transport.ie
Islandija	Javne ceste Administracija	Telefon: +354 (0)5221000 Faks: +354 (0)5221049	Borgartuni, 5-7 105 - Reykjavik, Islandija Oddelek : Projekt digitalni tahograf Področje specializacije : Izvršilni organ E-pošta: vegagerdin@vegagerdin.is Spletno mesto: www.vegagerdin.is
Italija	Oddelek za infrastrukturo in promet	Telefon: +39 (0)641584303 Faks: +39 (0)641584312	Via Caraci, 36 00157 Rome, Italija E-pošta: Spletno mesto: www.infrastrutturetrasporti.it
Latvija	Uprava za cestni promet	Telefon: + 371 (0)7280485 Faks: + 371 (0)7821107	48/50 Brivibas St., Riga, LV-1011, Latvija E-pošta: atd@atd.lv Spletno mesto: www.atd.lv

Odgovorni organi

Država	Pristojni organi	Telefonska številka	Naslov
Luksemburg	Direction des Douanes et Accises	Telefon: +352 (0)290191-241 Faks: +352 (0)290191-234	Boîte postale 1605 L-1016 Luksemburg E-pošta: Spletno mesto: www.do.etat.lu
Malta	Malteški prometni organ	Telefon: +356 (0)2560 8000 Faks: +356 (0)2125 5740	Sa Maison Road Floriana CMR 02, Malta E-pošta: info@maltatransport.com Spletno mesto: www.maltatransport.com
Nemčija	BAG - Bundesamt für Güterverkehr	Telefon: +49 (0)22157760 Faks: +49 (0)22157761777	Werderstrasse 34 - 50672 Köln, Postfach 19 01 80 - 50498 Köln, Nemčija Oddelek : Projekt digitalni tahograf Področje specializacije : Izvršilni organ E-pošta: Spletno mesto: www.bag.bund.de
Nizozemska	Promet in vodno gospodarstvo	Telefon: +31 (0)703512666 Faks: +31 (0)7030512777	PO Box 10700 2501 HS Haag, Nizozemska E-pošta: Spletno mesto:

Država	Pristojni organi	Telefonska številka	Naslov
Norveška	Direktorat nacionalne policije	Telefon: Faks:	Post Box 8051 Dep, 0031 - Oslo Norveška E-pošta: Spletno mesto: www.politi.no
Poljska	Generalni inšpektorat za cestni promet	Telefon: +48 (0)22 6301370 Faks: +48 (0)22 6301389	Chalubinskiego, 4 00-928 - Warsaw, Poljska Oddelek : Pisarna inšpekcijskega nadzorstva E-pošta: info@gitd.gov.pl Spletno mesto: www.gitd.gov.pl
Slovaška	Nacionalni inšpektorat za delo	Telefon: Faks:	PO Box C3 - Masarykova 10, 041 33 - Kosice, Slovaška Oddelek : Informacijski center za zunanje odnose/varovanje dela Področje specializacije : Izvršilni organ E-pošta: Spletno mesto:
Slovenija	Prometni inšpektorat	Telefon: +386 (0)1 4788000 Faks: +386 (0)1 4788149	Tržaška 19a P.P. 355 1000 Ljubljana, Slovenija E-pošta: Spletno mesto: www.gov.si/mpz

Odgovorni organi

Država	Pristojni organi	Telefonska številka	Naslov
Španija	Ministerio de Fomento	Telefon: +34 (0)915978787 Faks: +34 (0)915978573	Paseo de la Castellana, 67 28071 - Madrid, Španija Oddelek : Oddelek za cestni promet Področje specializacije : Izvršilni organ E-pošta: atencionciudadano@mfom.es Spletno mesto: www.fomento.es www.fomento.es/tacografodigital
Švedska	Švedski nacionalni policijski svet	Telefon: +46 (0)8 4019000 Faks: +46 (0)8 4019099	PO Box 12256, 10226 - Stockholm, Švedska Oddelek : Oddelek za policijsko upravljanje Področje specializacije : Izvršilni organ E-pošta: rikspolisstyrelsen@rps.police.se Spletno mesto: www.rikspolisstyrelsen.polisen.se
Švica	FEDRO Švicarski zvezni organ za ceste	Telefon: +41 (0)31 3229411 Faks: +41 (0)31 3232303	DFS – Digitalni tahograf CH-3003 Berne, Švica E-pošta: info@astra.admin.ch Spletno mesto: www.astra.admin.ch www.dfs.astra.admin.ch

Odgovorni organi

Država	Pristojni organi	Telefonska številka	Naslov
Velika Britanija	Vehicle & Operator Services Agency	Telefon: +44 (0)117 9543200 +44 (0)870 6060440 Faks: +44 (0)117 9543212	Berkeley House Croydon Street Bristol, BS5 0DA, VB E-pošta:enquiries@vosa.gov.uk Spletno mesto:www.vosa.gov.uk

Države, ki so na voljo

S pomočjo enote VU lahko kot vašo lokacijo izberete naslednje države.
V primeru da ne vnesete nobenega podatka, bo prikazano UKN (neznano).

Država	
A	Avstrija
AL	Albanija
AND	Andora
ARM	Armenija
AZ	Azerbajdžan
B	Belgija
BG	Bolgarija
BIH	Bosna in Hercegovina
BY	Belorusija
CH	Švica
CY	Ciper
CZ	Republika Češka
D	Nemčija
DK	Danska

Država	
E	Španija Na naslednji strani si prav tako oglejte »Španske pokrajine«.
EC	Evropska skupnost
EST	Estonija
EUR	Preostali deli Evrope
F	Francija
FIN	Finska
FL	Liechtenstein
FR	Ferski otoki
GE	Gruzija
GR	Grčija
H	Madžarska
HR	Hrvaška
I	Italija
IRL	Irska

Država	
IS	Islandija
KZ	Kazahstan
LT	Litva
L	Luksemburg
LV	Latvija
M	Malta
MC	Monako
MD	Republika Moldavija
MK	Makedonija
N	Norveška
NL	Nizozemska
P	Portugalska
PL	Poljska
RO	Romunija
RSM	San Marino
RUS	Ruska federacija

Države, ki so na voljo

Država	
S	Švedska
SK	Slovaška
SLO	Slovenija
TM	Turkmenistan
TR	Turčija
UA	Ukrajina
UK	Združeno kraljestvo Alderney, Guernsey, Jersey, Otok Man, Gibraltar
V	Vatikanska mestna država
YU	Jugoslavija
WLD	Preostali svet

Španske regije	
AN	Andaluzija
AST	Asturias
C	Cantabria
CL	Castilla-León
CM	Castile-La-Mancha
CAT	Katalonija
AR	Aragón
CV	Valencia
EXT	Extremadura
G	Galicija
IB	Baleari
IC	Kanarski otoki
LR	La Rioja
M	Madrid
MU	Murcia
NA	Navara
PV	País Vasco

Nacionalni uvozniki

Država	Uvoznik	Telefonska številka	Naslov
Avstrija	Stoneridge Electronics Ltd	Telefon: +44 (0) 871 700 70 70 Faks: +44 (0) 870 704 00 02	Claverhouse Industrial Park DUNDEE, DD4 9UB Škotska E-pošta: sales@elc.stoneridge.com
Belgija	Phelect	Telefon: +32 (0)87 56 02 74 Faks: +32 (0)87 56 02 73	Route de Herbestahl 160 4700 Eupen Belgija E-pošta:
Bosna	Glej Hrvaška.		
Ciper	K A Hiras Parts Ltd.	Telefon: +357 (0)5 571230 Faks: +357 (0)2 335600	Soudas 16B LIMASSOL 3048 Ciper E-pošta: k.a.hiras@cytanet.com.cy
Danska	BG Teknik Aarhus Aps	Telefon: +45 (0)87418055 Faks: +45 (0)86174444	Grenavej 148 Postbox 2116 8240 RISSKOV Danska E-pošta: an@bgdk.com

Država	Uvoznik	Telefonska številka	Naslov
Estonija	Lajos AS	Telefon: Faks:	Jaama 18 KUNDA 44106 Estonija E-pošta:
Finska	Piirla Oy	Telefon: Faks:	Hopeakatu 4 KUOPIO 70150 Finska E-pošta: hannu.seitsamo@scanauto.fi
Grčija	P Theodosiou Ltd	Telefon: +30 (0)2 103474500 Faks: +30 (0)2 103477315	115 Athinon Avenue 115 ATHENS Grčija E-pošta:
Hrvaška	Auto Konzalting D.O.O.	Telefon: +385 (0)1 30 77 124 Faks: +385 (0)1 30 77 124	Hamamanova 26 1000 ZAGREB Hrvaška E-pošta:
Irska	MMC Commericals	Telefon: +353 (0)1 4 565111 Faks: +353 (0)1 4 501035	John F Kennedy Driver Naas Road DUBLIN 12 Irska E-pošta:

Nacionalni uvozniki

Država	Uvoznik	Telefonska številka	Naslov
Jugoslavija	Glej Hrvaška.		
Latvija	Nord Trans SIA	Telefon: +371 (0)756 3753 Faks: +371 (0)756 6012	Braslas iela 22 LV-1035 RIGA Latvija E-pošta: ntrans@ilad.lv
Litva	Vectis UAB Uzdaroji Akcine Bendrovedlvr	Telefon: +370 (0)37 373300 Faks: +370 (0)37 473141	54 Ateities Road KAUNAS, LT-52105 LITVA E-pošta:
Luksemburg	Glej Nizozemska.		
Madžarska	Szelpo Auto Control Systems Co Ltd	Telefon: +36 (0)22 500 863 Faks: +36 (0)22 500 862	Budai ut 390 8000 SZEKESFEHERVAR Madžarska E-pošta: szelpo@mail.datatrans.hu
Makedonija	Glej Hrvaška.		
Malta	Ucimo Overseas Ltd	Telefon: Faks:	Ucimco Buildings Valley Road B'KARA MALTA BKR14 E-pošta: cheryl.vella@pater.com.mt

Država	Uvoznik	Telefonska številka	Naslov
Nemčija	Stoneridge Electronics Ltd	Telefon: +44 (0)871 700 70 70 Faks: +44 (0)870 704 00 02	Claverhouse Industrial Park DUNDEE, DD4 9UB Škotska E-pošta: sales@elc.stoneridge.com
Nizozemska	Casu-Utrecht B V	Telefon: +31 (0)30 288 4470 Faks: +31 (0)30 289 8792	Ravenswade 118 3439 LD NIEUWEGEIN Nizozemska E-pošta:
Norveška	Instek A.S.	Telefon: +47 (0)628 16833 Faks: +47 (0)628 12250	Boks 1227 Morveien 6 2201 KONGSVINGER Norveška E-pošta:
Poljska	Neris Pl	Telefon: +48 (0)2266 222 99 Faks: +48 (0)2266 222 99	M Spisaka 90A 02-495 WARSZAWA Poljska E-pošta: neris@neris.pl
Portugalska	Lusilectra	Telefon: +351 (0)226 198 750 Faks: +351 (0) 226 158 669	Rua Eng. Ferreira Días 953/993 40100 - Porto Portugalska E-pošta:

Nacionalni uvozniki

Država	Uvoznik	Telefonska številka	Naslov
Republika Češka	Hale spol. s r o.	Telefon: +420 (0)10 422875415 Faks: +420 (0)10 422875415	Delnicka 15 170 00 PRAHA 7 Republika Češka E-pošta: doubner@hale.cz
Slovenija	Glej Hrvaška.		
Srbija	Glej Hrvaška.		
Švedska	Magnum Trade Ab Industrielektronik	Telefon: +46 (0)8 154400 Faks: +46 (0)8 154403	Box 19106 104 32 STOCKHOLM Švedska E-pošta:
Švica	Autometer AG	Telefon: +41 (0)41 349 40 50 Faks: +41 (0)41 349 40 60	Grabenhofstrasse 3 6010 - Kriens Švica E-pošta:

B		
Beleženje ni potrebno, glej		
Vožnja izven območja		
Beleženje ni potrebno, glej		
vožnja izven območja		
Brisanje		
Dejavnosti	46	
Ročni vnosi	46	
C		
Certificiranje	8	
D		
Dejavnosti		
Brisanje	46	
Dodajanje	46	
Določitev	20	
Nepravočasno vnesene	12, 22	
Ročna izbira	20	
Samodejno izbrane	20	
Sprememba ročnih vnosov	45	
Spreminjanje, med delovnim dnevom	28	
Tiskanje	51	
Uporabniški scenariji	25	
Delovna temperatura	8	
Delovni dan		
Določitev	20	
Enostavna uporaba tahografa	22	
Nadaljevanje trenutnega	32	
Nov, brez predhodnih dejavnosti	28	
Nov, s predhodnimi dejavnostmi	33	
Scenariji	25	
Delovnik		
Enostavna uporaba tahografa	11	
Običajen	11	
Dodajanje dejavnosti	46	
Določitev		
Dejavnosti	20	
Delovni dan	20	
Država		
Izven EU	21, 49	
Na voljo v enoti VU	99	
Vnos	44	
E		
Čas UTC		
Nastavitve	57	
Električno napajanje		
prekinitev	7	
Elektromagnetna združljivost	8	
Enostavna uporaba		
tahografa	11, 22, 30	
Enota	14	
Enota na vozilu	14	
Gumbi	17	
Kaseta za papir	17	
Prikaz glavnega menija	19	
Reža za kartico	17	
Skrb za	22, 80	
Standardni prikaz	18	
Uporabniški vmesnik	17	
Zaslon	17	
EU		
Predpisi	12	
Vožnja izven	21, 49	
G		
Gumbi		
Dol	17	
Če so onemogočeni	23	
Gor	17	
Prekinitev	17	
Vnos	17	
Voznik 1	17	
Voznik 2	17	
Gumbi voznika	17	

I		N		P
Izgled	58	Nadomestni deli za tiskalnik	80	Popravila
Izgled zaslona		Nalepka o namestitvi	7	Potovanje
Negativen ali pozitiven pogled	58	Nastavitve		Izven EU
Izpisi		Čas UTC	57	Trajekt ali vlak
Izdelava	51	Izgled zaslona	58	Potovanje s trajektom
Prikaz na papirju	51	Krajevni čas	57	Potovanje z vlakom
Prikaz na zaslonu	51			Potrditev privzetih časov
Vrste	53	O		Predpisi glede vožnje
Izvoz		Običajen		Pregled sistema
Sprememba ročnih vnosov	47	Delovnik	11	Enota na vozilu
		Vožnja	11	Senzor hitrosti
K		Odgovorni organi	92	Vozniška kartica
Kaseta za papir	17, 80	Odobritev	8	Zaslon v sklopu inštrumentov
Odstranitev	81	Odpravljanje težav	83	Prekinitev
Sprememba	81	Odstranitev kasete za papir	81	Gumb
Krajevni čas		Odstranitev vozniške kartice	29	Preklic
Nastavitve	58	Opozorila		Sprememba ročnih vnosov
M		Seznam	66	Preklopi na
Motnje v delovanju		Organi	92	Prikaz glavnega menija
Seznam	66			Prevoz s trajektom/vlakom
				Aktiviranje
				Onesposabljanje

Prikaz glavnega menija		Reža za vozniško kartico	17	Simboli	
Končno mesto	19	Reže		Kombinacija	65
Meni tiskanja	19	Če so zaklenjene	23	Pomen	63
Nastavitve	19	Reže za vozniško kartico		Skrb za	
Trajekt/vlak ali izven območja	19	zaklenjene	23	Enota na vozilu	22, 80
Začetno mesto	19	Ročni vnosi		Vozniška kartica	22, 80
Prikazi		Brisanje	46	Sporočila	
Čas odmora	62	Dodajanje	46	Seznam	66
Čas UTC	62	Izhod iz načina za vnos	47	Sprememba	
Čas vožnje	62	Potrditev privzetih časov	47	Dejavnost v ročnih vnosih	45
Glavni meni	19	Pregled	30	Dejavnosti med delovnim dnem	28
Hitrost	62	Preklic načina za vnos	47	Prikazov kadar se vozilo premika	62
Kadar se vozilo premika	62	Shranite	46	Zvitek papirja za tiskanje	81
Seznam	62	Spremembe niso mogoče	45	Standardni prikaz	18, 62
Sprememba	18, 62			Stanje pripravljenosti, glej	
Standard	18	S		Varčen način delovanja	
Standardni	62	Samo-testiranje	83		
		Scenariji dejavnosti uporabnika	25	T	
		Senzor hitrosti	15	Tiskalnik	
		Seznam		Izpisi	51
		kombinacij simbolov	65	Kaseta za papir	17, 80
		Prikazi	62	Nadomestni deli	80
		Simboli	63	Zamenjava papirja	81
		Sporočila, opozorila in motnje v			
		delovanju	66	U	
		Shrani ročne vnose	46	Uporabni	32
				Uvozniki Stoneridge	101
R					
Različica ADR					
Delovna temperatura	8				
Posebne lastnosti	88				
Potrdilo TÜV	88				
Reže za vozniško kartico zaklenjene	23				
Različica za uporabo z nevarnimi					
snovmi					
glej različico ADR					
Reža za kartico	17				

V	
Varčen način delovanja	11, 22
Varnostna preiskava	7
Vnos države	44
Vožnja	
Beleženje ni potrebno, glej vožnja izven območja	
Delno natovorjen	21, 49
Enostavna uporaba tahografa	11, 22
Izven EU	21
izven EU	49
Ni dovoljeno	12
Normalen delovnik	11
Vožnja po cestah, ki niso javne	21, 49
Začasna brez vozniške kartice	12
Vožnja izven obsega	
Aktiviranje	49
Delno natovorjeno vozilo	21, 49
Izven EU	21, 49
Onesposabljanje	50
Vožnja po cestah, ki niso javne	21, 49
Vozniška kartica	14
Odstranitev	29
Skrb za	22, 80
Ukradena, izgubljena, poškodovana	12
Vstavitev	23
Vstavitev vozniške kartice	23
Vstavljanje	
Zvitek papirja	82
VU, glej enota na vozilu	
Z	
Zaslon	
Zadnja odstranitev kartice >24h	24
Zaslon v sklopu inštrumentov	15
Zvitek papirja	
Vstavljanje	82



Stoneridge Electronics Ltd

Charles Bowman Avenue
Claverhouse Industrial Park
Dundee Scotland DD4 9UB

Tel: +44 (0)871 700 7070 Fax: +44 (0)870 704 0002

E-mail: sales@elc.stoneridge.com

www.stoneridgeelectronics.info

9000-101587/17R08